



ORPHÉE 6



ORPHÉE 8



ORPHÉE 10

Imágenes no contractuales: tubo no

suministrado.

Índice

1. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS.....	4
2. INSTALACIÓN DE LA ESTUFA DE PELLETS	5
3. PUESTA EN SERVICIO.....	11
4. USO DE LA ESTUFA DE PELLETS.....	13
5. MANDO	13
6. PUESTA EN MARCHA.....	18
7. INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACIÓN DE LA PANTALLA	19
8. REAPROVISIONAMIENTO DEL DEPÓSITO DE PELLETS	19
9. AJUSTE DE LA COMBUSTIÓN	20
10. ACCESO A LAS PARTES ELÉCTRICAS	20
11. MANTENIMIENTO	20
12. LISTA DE ALARMAS / FALLOS / RECOMENDACIONES.....	25
13. ETIQUETA DE LA GUÍA DE MANTENIMIENTO.....	26
14. ELEMENTOS ELÉCTRICOS DE LA ESTUFA DE PELLETS DE MADERA	27
15. FIN DE LA VIDA DE UNA ESTUFA DE PELLETS DE MADERA.....	27
16. DIAGRAMAS DE CONTROL	28
17. TRADUCCIONES DE LA PANTALLA	31

-IMPORTANTE-

Acaba de adquirir una estufa de pellet de nuestra gama. Le felicitamos por su elección. Este aparato ha sido cuidadosamente diseñado. La estufa de pellet debe ser instalada y puesta en servicio por un profesional cualificado. Antes de la primera puesta en servicio, lea atentamente el manual y el certificado de garantía. La persona que realice el montaje y la puesta en servicio del equipo, será el responsable de su incumplimiento.

El primer encendido lo llevará a cabo un instalador o profesional cualificado. Se recomienda realizar un mantenimiento regular. La calidad del pellet influye en el funcionamiento de la estufa. El manual de instalación incluye las instrucciones para el instalador. El manual de instalación describe el uso de la estufa su colocación, la conexión, ajustes y primer encendido.

-ADVERTENCIAS-

La estufa de pellets es un aparato de calentamiento de biomasa. Lea íntegramente este manual antes de realizar cualquier operación; No permita el uso de la estufa de pellets a niños y/o personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia o conocimientos, sin supervisión o a menos que hayan recibido instrucciones;

No toque la estufa descalzo o con alguna parte de su cuerpo mojada o húmeda;

Queda prohibida la modificación de los dispositivos de seguridad o regulación sin la previa autorización del fabricante;

No obstruya ni reduzca las aberturas de aireación del lugar de instalación;

Esta estufa precisa de aire para una combustión correcta. Por ello, la eventual estanqueidad del lugar de instalación o la presencia de otras fuentes de extracción de aire en la habitación, pueden provocar que el aparato no funcione correctamente;

Las aberturas de aireación son imprescindibles para la correcta combustión;

No deje los productos de embalaje al alcance de los niños;

Durante el funcionamiento normal, no abra la puerta de la estufa;

Evite el contacto directo con las partes del aparato que se calienten durante el funcionamiento, sobre todo la manilla de la puerta y el cristal;

Antes de poner en marcha el aparato tras un largo periodo de inactividad, compruebe que no existen obstrucciones en el conducto de humos;

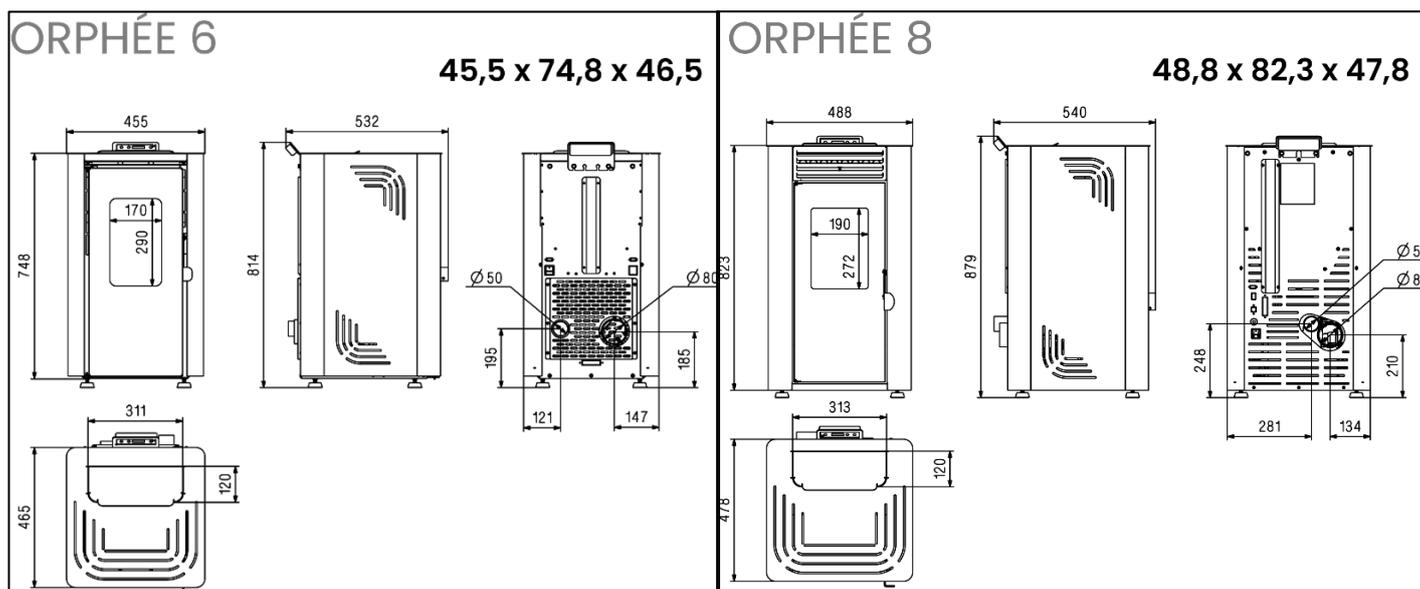
Esta estufa ha sido diseñada para su uso en habitaciones situadas en espacios protegidos; Se podrán instalar sistemas de seguridad que permitan detener la estufa. En este caso, póngase en contacto con el servicio de asistencia técnica y bajo ningún concepto desarme los sistemas de seguridad;

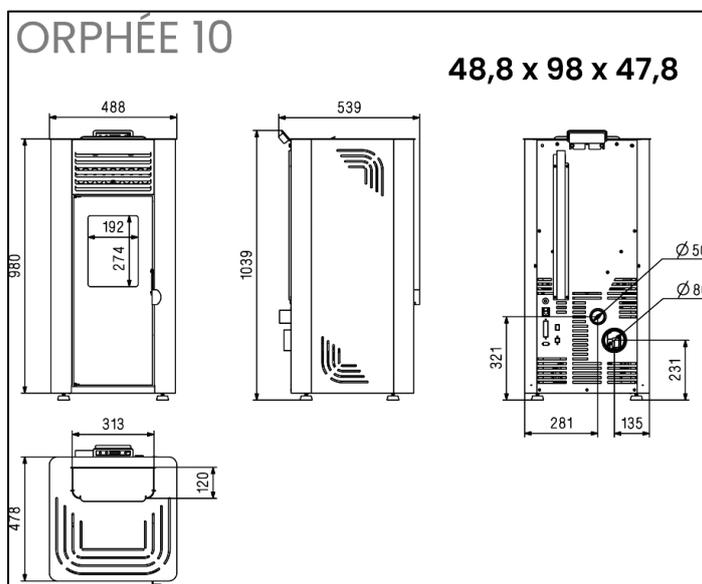
La estufa de pellet es un aparato de calentamiento de biomasa dotado con un extractor de humos eléctrico. Por ello, un corte de corriente durante su utilización puede provocar la parada del sistema de evacuación de humos y la entrada de estos en la habitación. Por ello, es recomendable la existencia una chimenea con una buena extracción;

Si la estufa está en funcionamiento, BAJO NINGÚN CONCEPTO desconecte la toma de corriente. Al tratarse de un extractor eléctrico, se podría detener la evacuación de los gases de combustión;

Para realizar cualquier mantenimiento, el equipo ha de estar desconectado. Antes de comenzar cualquier tarea de mantenimiento, debe de estar completamente frío (si estaba en funcionamiento);

No toque el interior de la estufa si no está desconectado de la corriente eléctrica;





1. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS



ESTUFA	ORPHÉE 6	ORPHÉE 8	ORPHÉE 10
Peso neto	65 kg	80 kg	89 kg
Categoría de la estufa	Estufa de pellet no estancia		Estufa de pellet estancia
Conexión de aire de combustión	Ø50 mm		
Diámetro nominal salida de humos	Ø80 mm		
Volumen máximo calefactable	139 m ³	183 m ³	227 m ³
Características de combustión ⁽²⁾			
Consumo de pellet mínimo	0,68 kg/h	0,68 kg/h	0,77 kg/h
Consumo de pellet máximo	1,36 kg/h	1,8 kg/h	2,3 kg/h
Caudal másico de humos	5 g/s	5 g/s	7 g/s
Potencia térmica nominal ⁽¹⁾	6,1 kW	8kW	10kW
Potencia térmica reducida	3,2kW	3kW	3,5kW
Rendimiento nominal	92 %	91 %	91,4 %
Ritmo de combustión reducido	95 %	96 %	96 %
Temperatura máx de humos	123	188°C	149°C
Temperatura mín. de humos	66°C	163°C	59 °C
Concentración de CO (13% O ₂)	0,0115 %	0,0101 %	0,012 %
Concentración de CO ₂ (13% O ₂)	8,96 %	11,17%	6,7%
Cenizas	8 mg/Nm ³	4 mg/Nm ³	6 mg/Nm ³
Combustibles Pellets conformes a la norma EN PLUS, DIN Plus o NF			
Tamaño de los pellets	Ø 6 - L 30 mm máx.		
Combustibles prohibidos	El resto, incluidos maíz y cereales		
Capacidad del depósito	11 kg aprox.	15 kg aprox.	20 kg aprox.
Depresión (10 Pa = 1 mm CE)			
Rendimiento nominal	12 Pa		
Máx. admisible	40 Pa		
Características eléctricas			
Alimentación	220 V-240 V~/50 Hz		
Potencia absorbida en funcionamiento	89 W	79 W	148 W
Tensión nominal	230 V		
Frecuencia nominal	50Hz		
Potencia absorbida máx. (al encendido)	378 W		
Potencia eléctrica nominal	100 W	122 W	122 W
Accesorios suministrados			
Mando a distancia infrarrojos, Cable de alimentación, Sensor de temperatura ambiente			

(1) DTU 24.1 sobre los conductos de humo, DTU 24.2 sobre las chimeneas equipadas con una estufa cerrada; NF EN13240 sobre las estufas de combustible sólido.

(Disponibles en AFNOR).

(2) pruebas realizadas conforme a la norma EN 14785 con pellets de madera certificados DIN 51731, DIN Plus o NF. Características variables según los combustibles.

2. INSTALACIÓN DE LA ESTUFA DE PELLETS

2.1 DESEMBALAJE DE LA ESTUFA

Suelte las 4 piezas que fijan el aparato al palet. Para evitar daños a la estufa, son precisas dos personas para bajarla del palet. Utilizar guantes para proteger el aparato y al usuario.



Antes de la instalación

- A la entrega, compruebe que el producto no está dañado. Antes de instalarlo, señale cualquier defecto del equipo.
- La base de la estufa posee dos pies regulables para su nivelación.

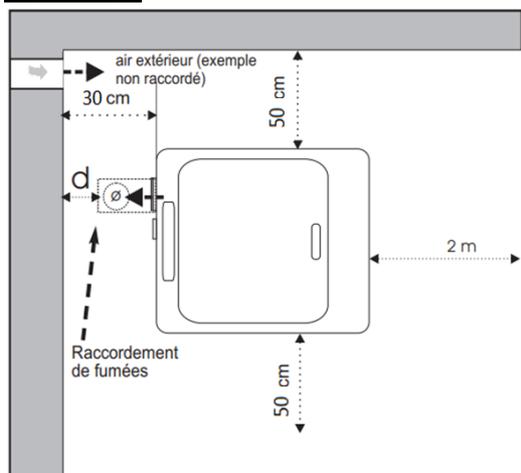


2.2 DISTANCIA DE SEGURIDAD

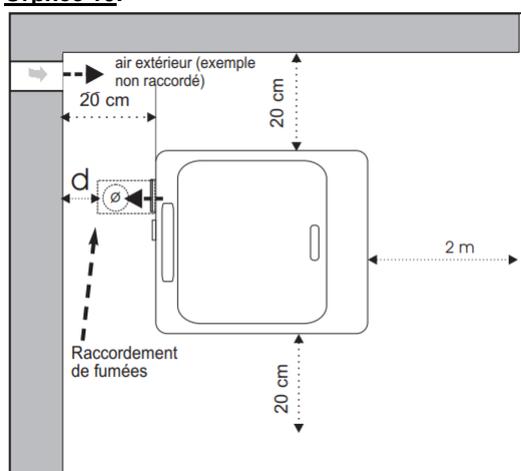
Independientemente de la orientación de conexión, para los aparatos Orphée 6 o 8 debe existir una distancia mínima de 500 mm entre la pared y los lados y 300 mm entre la parte trasera y la pared. Para los aparatos Orphée 6 o 8 debe existir una distancia mínima de 200 mm entre la pared y los lados y 200 mm entre la parte trasera y la pared.

Así mismo, se debe respetar una distancia mínima de seguridad (d) entre el tubo de conexión y la pared de adosado conforme a la reglamentación (NF DTU 24.1). No coloque combustible en la parte trasera de la estufa.

Orphée 6 y 8:



Orphée 10:



ATENCIÓN

El calor emitido a través del cristal obliga a mantener alejado cualquier material que pueda ser dañado por el calor (muebles, papel pintado, carpintería, etc.).

Una distancia de 2 m evitará cualquier riesgo.

2.3 COLOCACIÓN DE LA ESTUFA

Retire los documentos que se encuentran en el hogar y las etiquetas del cristal. Instale la estufa en un suelo con suficiente capacidad de carga. Si el suelo no es capaz de soportar la carga, es preciso tomar medidas (por ejemplo, instalación de una placa de distribución de carga). Nivele la estufa mediante los pies regulables (llave del 21). Deje un espacio libre para la limpieza de la estufa y del conducto.

2.4 SUMINISTRO DE AIRE DE COMBUSTIÓN

El aire fresco es esencial para una buena combustión. El consumo de aire fresco para las estufas de pellets de madera es 3 m³/h por kW aprox.

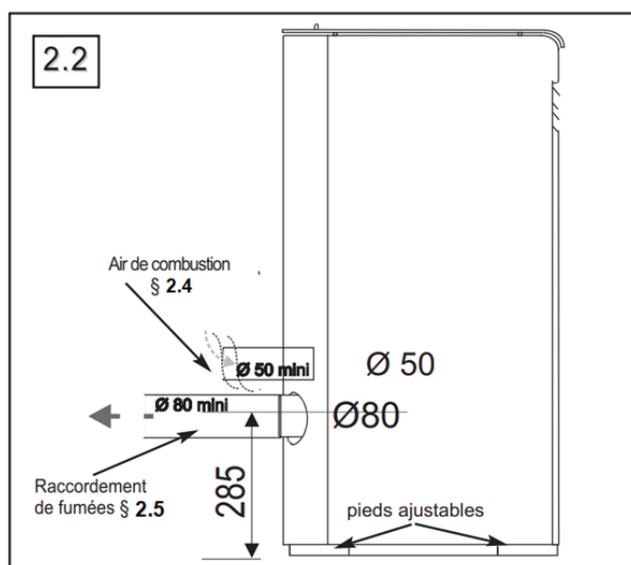
2.4.1 TOMA DE AIRE EN LA HABITACIÓN

- Toma de aire a través de una pared: la entrada de aire no obturable (sección mín. 80 cm²) debe hacerse cara a los vientos dominantes y desembocar en la habitación en la que está instalado el aparato. A través de un conducto que desemboque en el semisótano: la sección de la rejilla de ventilación del semisótano (en cm²) debe

tener una ventilación de 80 cm² mín. o ser igual a 5 veces la superficie del mismo (en m²).

2.4.2 CONEXIÓN DE LA TOMA DE AIRE

Para evitar la perturbación de la combustión debido a la ventilación o el uso de una campana de aspiración, conecte la toma de aire (conector Ø 50 mm) al aire exterior de la habitación. El diámetro del conducto de aire debe ser superior al del tubo (50 mm) en toda su longitud. El conducto del aire se debe fijar, obligatoriamente, en el exterior del tubo (no en el interior). Si el diámetro interior del conducto es superior al diámetro exterior del tubo, asegúrese que la conexión sea estanca (con una banda de espuma o un manguito de diámetro adecuado). La longitud del conducto de aire debe ser inferior a 3 metros, descontando 1 m por cada curva de 90°. En el exterior, el conducto de entrada de aire debe estar orientado hacia los vientos dominantes. Al inicio del conducto se debe colocar una rejilla antiobstrucción con una sección libre igual a la del conducto y una malla superior a 3 mm.



La toma de aire en la habitación (apartado 2.4.1) sigue siendo obligatoria.

2.5 CONEXIÓN DE LA EVACUACIÓN DE HUMOS

Las recomendaciones de los apartados 2.4.1 y 2.4.2 están redactadas con referencia a la norma europea EN 13384-1. Estas recomendaciones no sustituyen a la norma vigente. La instalación realizada debe ser conforme a la norma EN 13384-1. El proveedor del aparato declina cualquier responsabilidad por un funcionamiento defectuoso debido a una instalación no conforme con las normas en vigor. La estufa debe estar conectada a un conducto de evacuación de humos conforme a DTU 24.1. La salida de gases de combustión estará conectada a una pieza vertical en T que permita la recuperación de los condensados y el hollín en la parte inferior.

REQUISITOS MÍNIMOS:

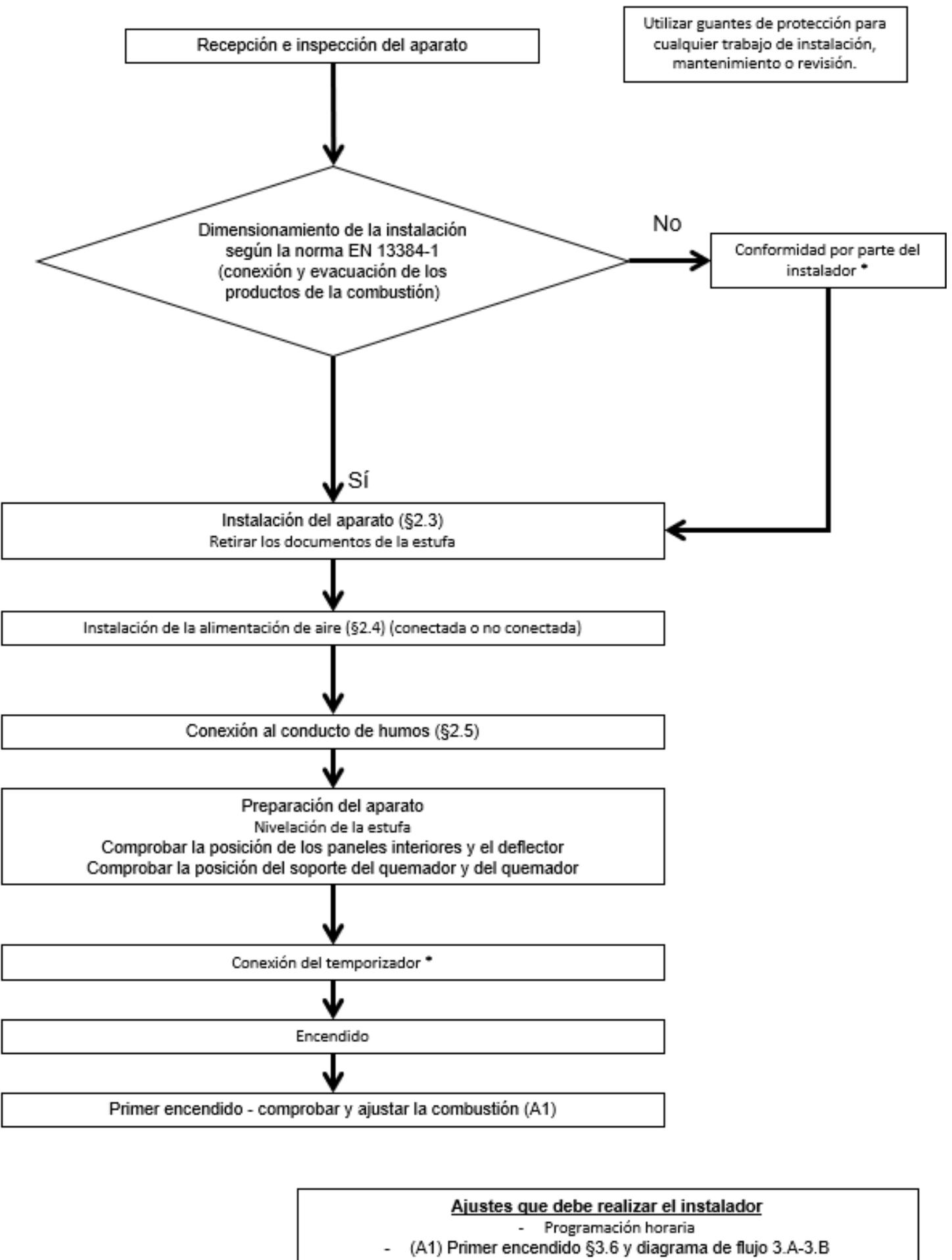
- Resistente a la temperatura T300 mínimo.
- Funcionamiento de tiro natural tipo N1.
- Resistente a la condensación tipo W.
- Resistente a la corrosión tipo 2.
- Chimenea resistente al fuego tipo g.

2.5.1 RECOMENDACIONES

(Fig. 2.5) La conexión a un conducto aislado en la zona 1 es obligatoria. Los conductos en la zona 2 y 3 están prohibidos.

2.5.2 CONEXIÓN A UN CONDUCTO DE EVACUACIÓN EXISTENTE

Está prohibida la conexión a un conducto de chimenea colectivo. Si el conducto no es nuevo: - hágalo limpiar por medios mecánicos (erizo deshollinador), - si fuera necesario, encargue su limpieza a un fumista autorizado. Instale un conducto de humos de acuerdo con las recomendaciones de conexión (apartado 2.5). Debido a las bajas temperaturas de los gases de combustión de las estufas de pellets, se recomienda aislar el tubo para evitar la condensación de los humos en el conducto. La conexión al conducto debe estar en la habitación donde está instalada la estufa. El tubo de conexión no debe sobresalir en el interior. La conexión al conducto debe estar en la habitación donde está instalada la estufa. El tubo de conexión no debe sobresalir del interior del conducto de humos. Proporcione acceso para deshollinar y limpiar del conducto de humos.



2.5.3 CREACIÓN DEL CONDUCTO DE EVACUACIÓN

En ningún caso la estufa debe soportar el peso del conducto.

1. Si se instala en interiores, deben respetarse las distancias de seguridad respecto a las paredes combustibles.
2. En el exterior y en cubiertas no aisladas, instale un conducto de humos aislado para limitar el riesgo de condensación y optimizar el tiro.

2.5.4 CÁLCULO DEL TAMAÑO DEL CONDUCTO

El dimensionamiento del conducto de humos es necesario para garantizar el correcto funcionamiento de la instalación. Para ello, existen programas informáticos de acuerdo con la norma EN 13384-1 (algunos de ellos son gratuitos y pueden descargarse). Los fabricantes de chimeneas pueden facilitar el dimensionamiento.

2.6 PRESCRIPCIONES ESPECÍFICAS PARA LA CONEXIÓN

Respete las dimensiones prescritas para cada tipo de conexión.

ESQUEMA 2.6.A/B ESQUEMA TOMA DE AIRE EN LA HABITACIÓN

CIRCUITO DE COMBUSTIÓN CONECTABLE

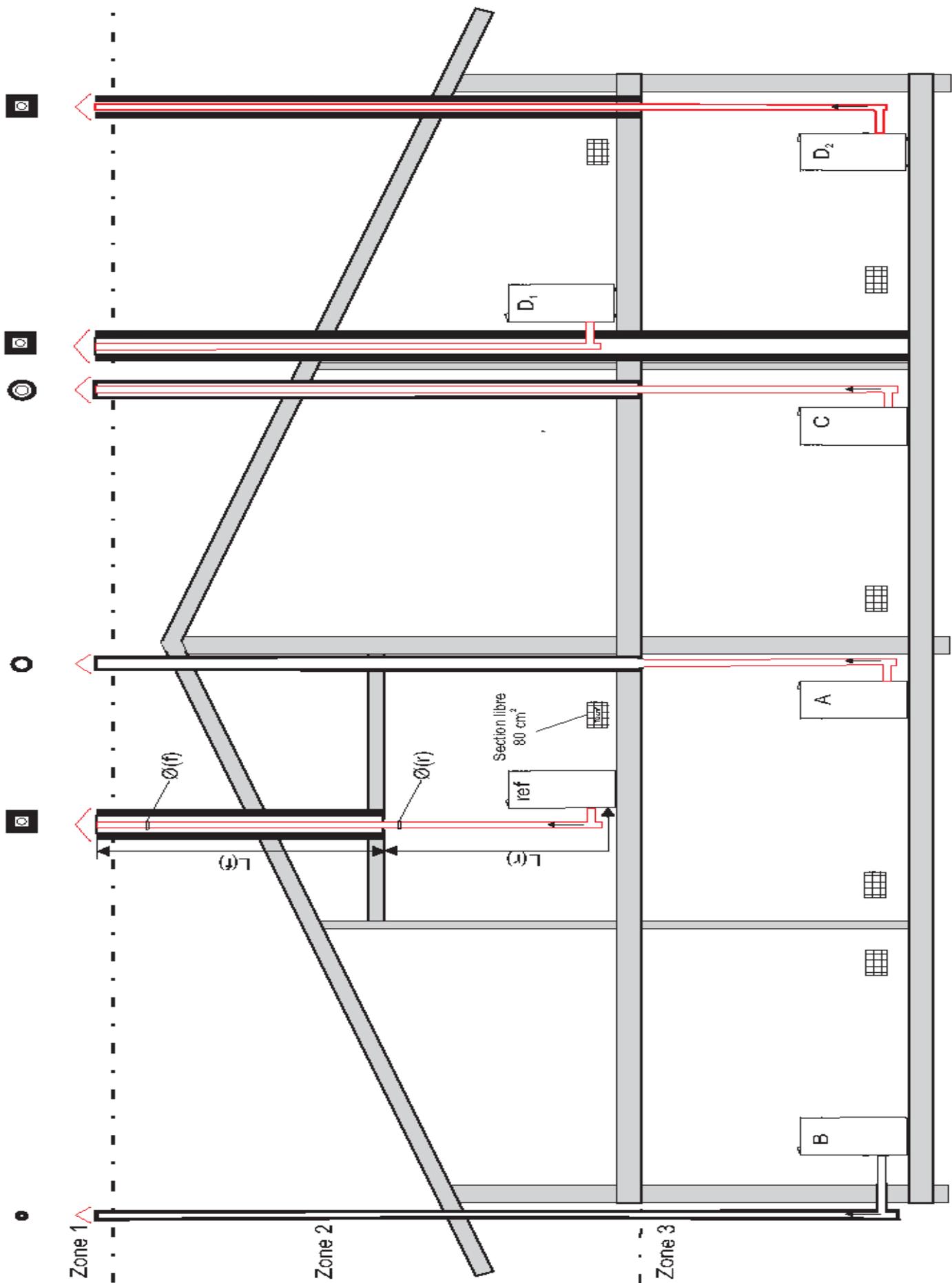
Consulte los esquemas de conexión en la página siguiente.

2.7 CONEXIÓN ELÉCTRICA

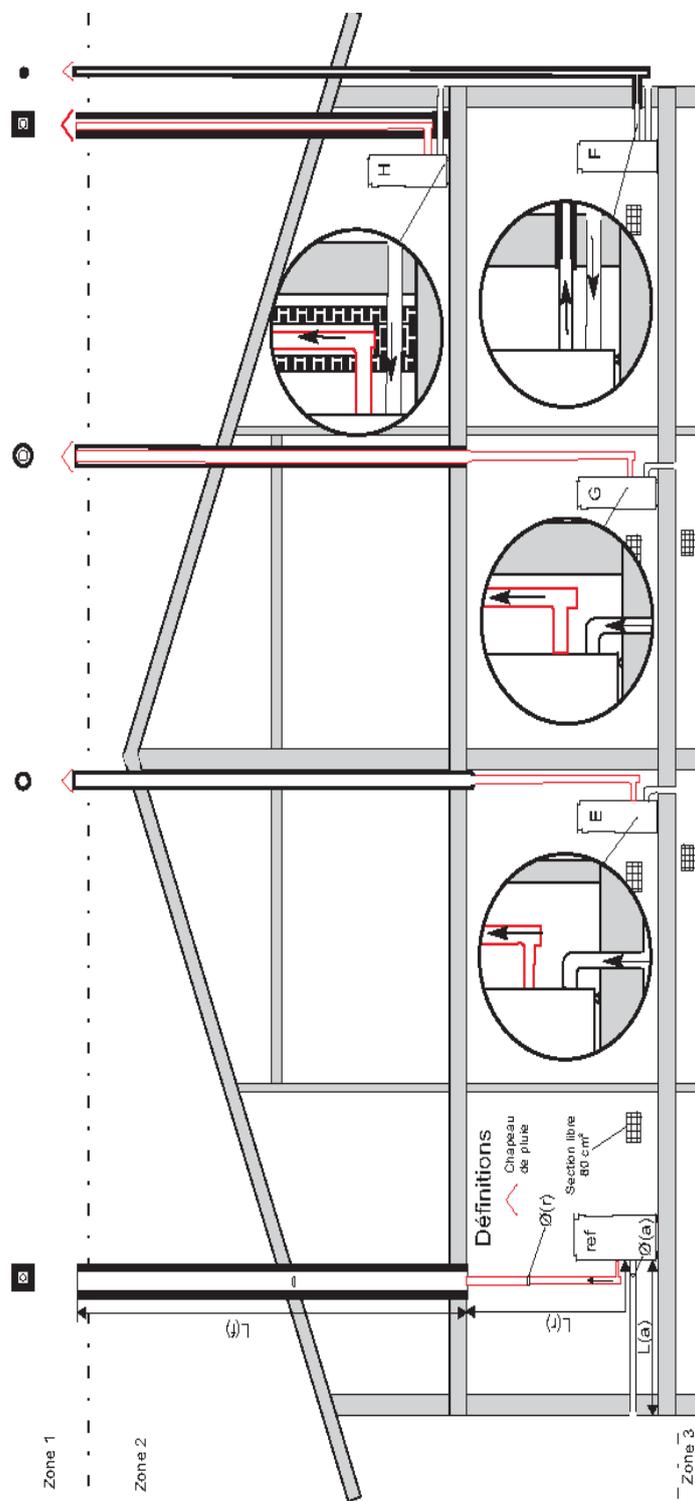
Conecte el enchufe de la estufa a una toma de corriente con conexión a tierra con protección según los requisitos de la norma NF C 15-100 y todas las normas nacionales o locales aplicables. Proteja el cable de posibles daños (desgarros, cortes, quemaduras, sobrecalentamiento, etc.). Fije y conecte el temporizador (opcional), a una altura de aproximadamente 1,2 m, lejos de zonas calientes (tuberías) o frías (pared exterior...).

Coloque el sensor de temperatura ambiente; preferiblemente fijado a la pared a una altura de aproximadamente 1 m, lejos de las zonas calientes (tuberías) o frías (pared exterior...). Conecte el interruptor situado en la parte trasera de la estufa (posición I)

Recomendaciones de conexión	Conducto de humos $\varnothing(f) = \text{variable } 100 \text{ mm a } 150 \text{ mm}$						Conducto de conexión $\varnothing(r) = 80 \text{ a } 100 \text{ mm}$		Conexión del aire de combustión	
	Ref.	Zona	Conexión del aire	Tipo	L(f)	Puesta en marcha	$\varnothing(f)$ mm	Conducto	L(r)	Toma de aire
A	1	No	Conducto metálico aislado (hasta \varnothing 150 mm)	3,5 a 6 m	Usar como está	\varnothing 100 a \varnothing 150 mm	Rígido	1,5 a 3 m	En la habitación (abertura de 80 cm ²)	
B	1	No	Conducto metálico aislado exterior (hasta \varnothing 150 mm)	3,5 a 6 m	Usar como está	\varnothing 100 a \varnothing 150 mm	Rígido	1,5 a 3 m	En la habitación (abertura de 80 cm ²)	
C	1	No	Conducto metálico aislado (hasta \varnothing 150 mm)	3,5 a 6 m	Tubo de doble pared o rígido	\varnothing 100 mm	Rígido	1,5 a 3 m	En la habitación (abertura de 80 cm ²)	
D	1	No	Chimenea de mampostería	3,5 a 6 m	Tubo de doble pared o rígido	\varnothing 100 mm	Rígido	1,5 a 3 m	En la habitación (abertura de 80 cm ²)	



Recomendaciones de conexión		Conducto de humos $\varnothing(f)$ = variable 100 mm a 150 mm				Conducto de conexión $\varnothing(r)$ = 80 a 100 mm		Conexión del aire de combustión		
Ref. Zona	Conexión del aire	Tipo	L(f)	Puesta en marcha	$\varnothing(f)$ mm	Conducto	L(r)	Toma de aire	$\varnothing(a)$ mm	L(a) máx.
E 1	Separada	Conducto metálico aislado (hasta \varnothing 150 mm)	3,5 a 6 m	Usar como está	\varnothing 100 a \varnothing 150 mm	Rígido	1,5 a 3 m	En la habitación (abertura de 80 cm ²)	min. \varnothing 50 mm	3 m
F 1	Separada	Conducto metálico aislado exterior (hasta \varnothing 150 mm)	3,5 a 6 m	Usar como está	\varnothing 100 a \varnothing 150 mm	Rígido	1,5 a 3 m	en la habitación (abertura de 80 cm ²)	min. \varnothing 50 mm	3 m
G 1	Separada	Conducto metálico aislado (hasta \varnothing 150 mm)	3,5 a 6 m	Tubo de doble pared o rígido	\varnothing 100 mm	Rígido	1,5 a 3 m	En la habitación (abertura de 80 cm ²)	min. \varnothing 50 mm	3 m
H 1	Separada	Chimenea de mampostería	3,5 a 6 m	Tubo de doble pared o rígido	\varnothing 100 mm	Rígido	1,5 a 3 m	En la habitación (abertura de 80 cm ²)	min. \varnothing 50 mm	3 m



(1) según dimensionamiento conforme a la norma NF-EN 13384.
 Un codo de 90° equivale a un metro de tubo.
 Un desplazamiento equivale a un metro de tubo.
 Ver diagrama:
 2.7 Configuración de la instalación conectada (E,F,g,h).
Realice el dimensionamiento de los conductos según la norma EN 13384-1
Cualquier otra configuración no está permitida.

2.9 INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACIÓN DE LA PANTALLA

Antes de instalar la pantalla, compruebe que el embalaje en el que se encuentra está en perfecto estado, y señale e indique cualquier daño antes de proceder a su montaje.

Importante: Se necesita una llave nº 10 para instalar la pantalla.

¡MUY IMPORTANTE! Apague el aparato (retire el enchufe de la corriente) antes de instalar la pantalla.

1.- Una vez desembalado el equipo, retire la cubierta superior del equipo. Para ello, ejerza una ligera fuerza hacia arriba, desenganchando las tapas de los agujeros existentes.



2.- Retire el embalaje del depósito de pellets que contiene la pantalla.



3.- Coloque la pantalla en la parte posterior del aparato como se muestra en la figura. Para ello, afloje ligeramente los tornillos de la parte trasera. Al volver a apretarlos, puede ser necesario ajustar la altura. Vuelva a colocar la cubierta en el aparato.



Atención: Manipule con cuidado la pantalla ya que uno de los cables está conectado a la placa electrónica del equipo. La desconexión de este cable afectará al funcionamiento del equipo y la pantalla no se alimentará.

3.PUESTA EN SERVICIO

3.1 AIRE DE COMBUSTIÓN Y SALIDA DE HUMOS

El aparato debe ser instalado, conectado y puesto en marcha por un técnico cualificado de acuerdo con la normativa vigente y las instrucciones de instalación. Cualquier modificación del suministro de aire de combustión y de la salida de humos debe ser realizada por un técnico cualificado.

3.2 COMBUSTIBLES

Los pellets de madera serán conformes a la norma EN PLUS, DIN Plus o con la marca NF. Compruebe las siguientes características:

- Diámetro 6 mm máx.
- Longitud 30 mm máx.
- Contenido de humedad 10 % máx.
- Contenido de polvo < 1%
- Poder calorífico de 4800 a 5300 Wh/kg aproximadamente.

Almacene los pellets de madera en sacos cerrados en un lugar seco. No utilice pellets que puedan haberse humedecido (bolsa abierta en una habitación húmeda; ...). No utilice nunca pellets que se descompongan en polvo. Todos los demás combustibles están prohibidos. El fabricante declina cualquier responsabilidad y garantía por el uso de combustibles no conformes. El uso de pellets de mala calidad o degradados puede provocar el bloqueo del tornillo de alimentación, una mala combustión y la acumulación de depósitos en el quemador. El cambio de combustible puede requerir un ajuste del caudal de pellets (véase el apartado 9.2).

El uso de diferentes pellets de madera reduce la eficiencia de la estufa y conduce a procesos de combustión defectuosos.

Elija sólo pellets de madera certificados. Así mismo, le recomendamos que pruebe una muestra antes de comprar grandes cantidades.

Las propiedades físicas y químicas de los pellets de madera (por ejemplo, el tamaño, la fricción, la densidad y la composición química) pueden variar dentro de ciertas tolerancias y de un fabricante a otro. Esto puede afectar al proceso de alimentación y, por tanto, dar lugar a dosis diferentes (más o menos pellets de madera).

Por lo tanto, puede ser necesario un ajuste de los pellets en función de su calidad, aunque estén certificados.

La estufa permite ajustar la cantidad de pellets durante la fase de arranque y durante los umbrales de potencia de $\pm 25\%$.

3.3 SISTEMAS DE SEGURIDAD

Control temperatura:

1 sensor de temperatura mide la temperatura ambiente.

1 sensor de temperatura mide la temperatura de los gases de combustión.

1 termostato de seguridad se activa en caso de sobrecalentamiento del depósito.

El sistema de control electrónico gestiona el funcionamiento de la estufa y la apaga en caso de mal funcionamiento (por ejemplo, sobrecalentamiento, temperatura excesiva del humo, etc.).

Seguridad eléctrica:

El dispositivo de protección eléctrica es el del cuarto de la instalación. El instalador debe proporcionar una protección conforme a la norma NF C15-100. Los componentes eléctricos de la estufa están protegidos por 2 fusibles (T3.15 AL 250 V) (véase 7.8.2) en la fuente de alimentación (en la parte trasera de la estufa).

Seguridad del tiro:

La estufa detecta cualquier avería del extractor, una obstrucción del conducto o una fuga de aire anormal. En caso de avería, se activa una alarma.

Utilice guantes para cualquier trabajo de instalación, mantenimiento o revisión.

Importante:

El primer encendido lo llevará a cabo un instalador o profesional cualificado. El mantenimiento debe realizarse regularmente (apartado 7) La calidad del pellet influye en el funcionamiento de la estufa. **¡Quemador limpio, depósito cerrado, puerta cerrada!**

NO CUBRA LA ESTUFA, AUNQUE ESTÉ APAGADA. ESTÁ PROHIBIDO RETIRAR, MODIFICAR Y/O SUSTITUIR LOS DISPOSITIVOS DE SEGURIDAD DE LA ESTUFA.

3.4 AJUSTES INICIALES

Los parámetros de funcionamiento estándar (de fábrica) no pueden modificarse. No es necesario introducir valores específicos para configurar la estufa.

3.5 CARGA DE LOS PELLETS

- 1) Levante la tapa del depósito (Fig. 1.2).
- 2) Cargue el pellet en el depósito. No vacíe el polvo del fondo de la bolsa en el depósito.
- 3) Cierre la tapa del depósito.

3.6 PRIMER ENCENDIDO DIAGRAMA DE CONTROL 2.A

Controles de funcionamiento, véase apartado 5. Compruebe que el conducto de humos no esté bloqueado, que la cámara de combustión esté cerrada (puerta de la estufa y tapa del depósito cerradas) y que no haya materiales inflamables en las proximidades de la estufa (fig. 2.1).

Encienda la estufa (interruptor trasero en posición I). Abra las ventanas durante el calentamiento inicial. Cargue el tornillo sinfín (ver apartado 9.1).

Si el quemador contiene pellets antes del encendido, vacíelo.

Encienda el aparato: mantenga pulsado el botón de encendido/apagado (b). El encendido tarda unos 15 minutos y no debe interrumpirse. El humo que precede a las llamas se debe a la ignición de los pellets.

Compruebe el nivel de pellets en el momento del encendido: Cuando aparezcan las primeras llamas, seleccione la potencia P5 (véase apartado 6.2).

Transcurridos 20 minutos, si es necesario, ajuste la cantidad de pellets (véase la sección 9.2).

El aparato debe funcionar durante unas 2 horas. El fuerte olor y el humo debidos a la pintura, irán desapareciendo. No toque el cuerpo del aparato durante el primer encendido para no dañar la pintura.

3.7. TIRO

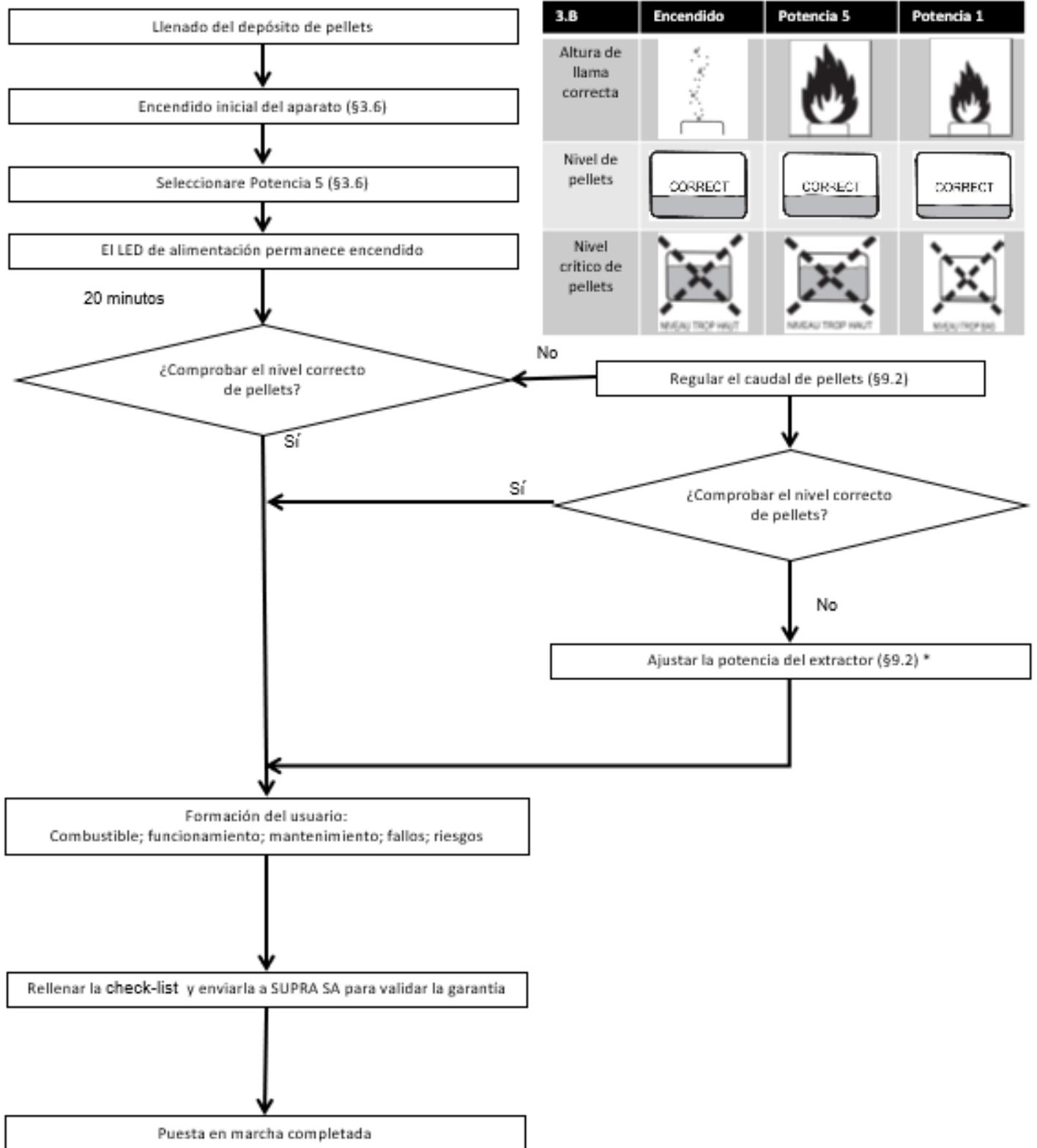
La depresión en la chimenea de la estufa debe estar en el rango [10 Pa-14 Pa]. Un sistema de ventilación mecánica controlada (VMC) puede influir en el tiro e incluso invertirlo.

Por esta razón, la VMC debe estar conectada cuando se mide el tiro.

3.8 CHECK LIST Y GARANTÍA

Compruebe y valide cada paso de la lista de comprobación (documento suministrado con la unidad, que debe enviarse al fabricante con las indicaciones necesarias para validar la garantía).

3.A DIAGRAMA DE CONTROL DE PUESTA EN SERVICIO - PRIMER ENCENDIDO



3.B	Encendido	Potencia 5	Potencia 1
Altura de llama correcta			
Nivel de pellets			
Nivel crítico de pellets			

Primer encendido

en P5:

Comprobar el nivel de pellets en el quemador (Tab. 3B – Encendido)

- Humo excesivo o desbordamiento del quemador
§9.2 Reducir el caudal de pellets
- Llama demasiado baja o el quemador se está vaciando
§9.2 Aumentar el caudal de pellets

Es necesario; si el quemador se desborda o se obstruye

- Humo excesivo o desbordamiento del quemador
- §9.2 Aumentar la potencia del extractor
- Llama demasiado baja o el quemador se está vaciando
- §9.2 Reducir la potencia del extractor

4. USO DE LA ESTUFA DE PELLETS

Recomendaciones

Antes de poner en funcionamiento el aparato, es necesario comprobar los siguientes puntos:
Asegúrese de que la estufa está correctamente conectada a la red eléctrica a través del cable de alimentación de 230 VAC.



Conexión a la red

- Compruebe si el depósito de pellets está lleno. En el interior del depósito de pellets hay una rejilla de seguridad para evitar que el usuario acceda al sinfín.

⚠ La cámara de combustión y la puerta de la estufa son de hierro revestido con pintura resistente a las altas temperaturas, que desprende humo durante las primeras combustiones, debido al curado de la pintura. No toque el equipo durante la primera combustión para no dejar marcas permanentes en la pintura, ya que ésta pasa por una fase plástica durante su proceso de curado. El curado de la pintura se alcanza a unos 300 °C, durante 30 minutos.

Compruebe que hay suficiente circulación de aire en la sala donde está instalada la estufa, de lo contrario no funcionará correctamente. Por ello, verifique si hay algún otro sistema de calefacción que requiera aire para su funcionamiento (por ejemplo, equipos de gas, braseros, campanas extractoras). No se recomienda el funcionamiento simultáneo de estos equipos.

Una toma de aire exterior, como la descrita en el capítulo 4.2.1, es obligatoria para garantizar el correcto funcionamiento del aparato y su uso seguro.

Las estufas de pellets están equipadas con un sensor para medir la temperatura ambiente. Este sensor está fijado a la rejilla en la parte trasera de la estufa. Para una lectura más precisa de la temperatura ambiente, evite que el extremo de la sonda entre en contacto con la estructura de la máquina y el suelo. Si lo desea, también puede fijarla a la pared cerca de la estufa.



Sensor de temperatura ambiente

PRINCIPIO DE FUNCIONAMIENTO

El usuario dispone de botones en el panel de control para controlar la estufa, configurar la temperatura, la potencia de calefacción y la ventilación por convección.

Regulación de combustión:

La regulación de la estufa controla el flujo de pellet y el flujo de aire de combustión (aspirado por el extractor de humos) para alcanzar y mantener la potencia requerida y la temperatura seleccionada. La regulación utiliza los parámetros ingresados por el instalador y los parámetros ingresados por el usuario.

Variables de combustión:

- La calidad de la combustión varía principalmente con:
 - El calado (depende de la instalación);
 - La calidad de los gránulos;
 - El flujo de pellets introducido en el quemador;
 - El flujo de aire de combustión introducido.

Ajustes iniciales:

Los ajustes de fábrica permiten un funcionamiento cómodo de la estufa después de una correcta instalación con combustible certificado.

Medidas:

El reglamento utiliza las siguientes medidas y controles:

- Temperatura ambiente T_a (° C)
- Temperatura de los gases de combustión T_f (° C)
- Velocidad del extractor de humos V (rpm)

Valores que debe introducir el usuario:

El reglamento utiliza las siguientes instrucciones:

Selección de valor

Temperatura de consigna (T_c) + 5 ° C a + 40 ° C

Nivel de potencia (PL) 1-5

Nivel de ventilación (viernes) 1-5

4.1 FUNCIONAMIENTO

Selección de la temperatura de consigna T_c (modo AUTO).

El dispositivo controla la combustión a la potencia óptima para que la temperatura medida alcance la temperatura de consigna ingresada por el usuario y se apaga.

La potencia requerida depende de la vivienda (volumen, aislamiento), la temperatura exterior y la temperatura establecida.

Basándose en la diferencia entre la temperatura medida y la temperatura configurada, la estufa determina la potencia de calefacción requerida. La estufa se apaga cuando se alcanza la temperatura programada y se enciende automáticamente cuando la temperatura ambiente es inferior a la temperatura programada (transcurridos unos minutos).

Selección de potencia P [1-5] (modo MANU - modo ECO).

El usuario puede seleccionar la máxima potencia operativa; la estufa funciona a esta potencia hasta que alcanza la temperatura programada.

VENTILACIÓN (Niveles de ventilación por convección).

El nivel de ventilación por convección (salida de aire caliente a través de la rejilla superior en la parte frontal del aparato) se gestiona solo a través del mando a distancia. Es posible seleccionar 3 niveles de potencia. Presione los botones + o - de la parte "FAN" del control remoto para seleccionar el caudal de aire de salida de aire caliente de convección deseado. O seleccione AUTO en el control remoto en la sección FAN, para el ajuste automático de la salida de aire de convección en la parte frontal del aparato.

4.2 PROGRAMACIÓN HORARIA - (modo CRONO)

El temporizador de la estufa controla el encendido o apagado automático y los rangos de funcionamiento de la estufa.

4.3 CORTE DE ENERGÍA

Interrupción <1 min. No afecta el funcionamiento de la estufa.

1 minuto. <Interrupción <5 min: reencendido automático

5 min <Interrupción: EXTINCIÓN

Vacíe el quemador antes de volver a encenderlo.

Los parámetros introducidos se conservan en caso de interrupción.

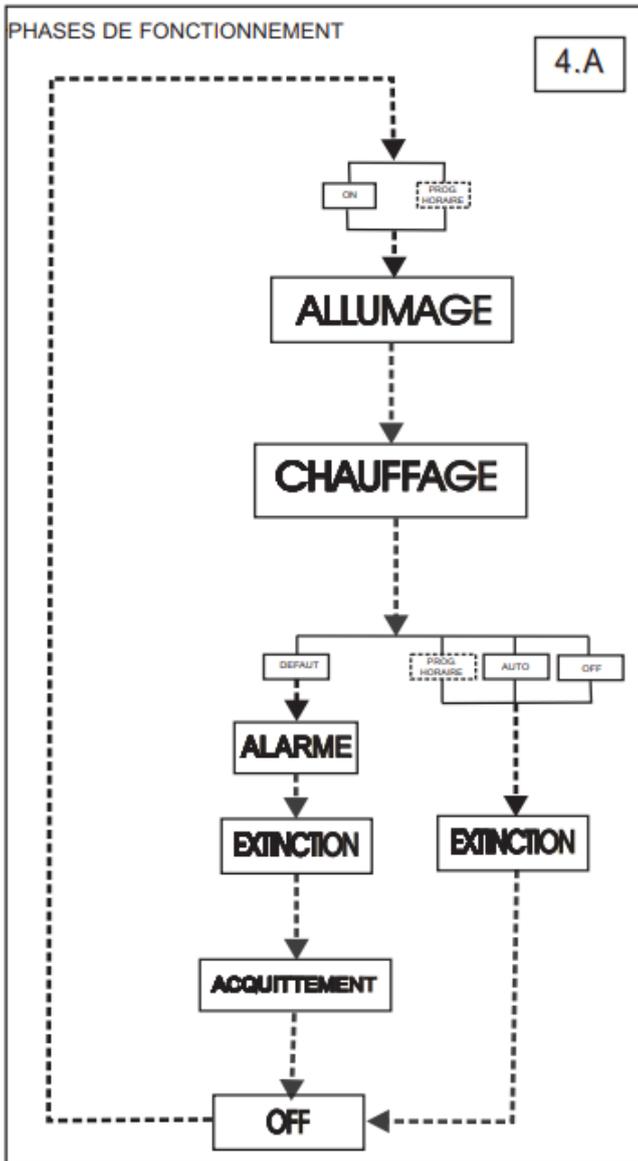
Abreviaturas utilizadas:

T_a Temperatura ambiente medida ° C

T_c Temperatura de consigna ° C

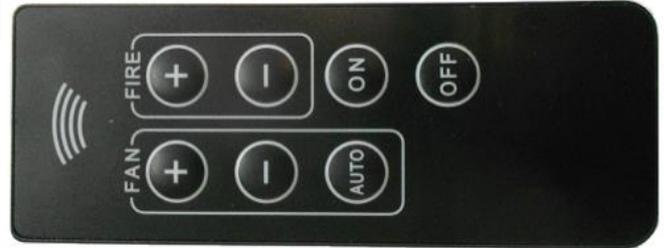
T_f Temperatura de los gases de combustión ° C.

PL Nivel de potencia de calefacción activo [1-5]



5. MANDO

MANDO DE INFRARROJOS

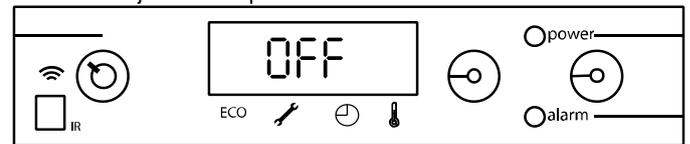


El mando de infrarrojos permite encender y apagar la estufa, así como aumentar o disminuir el caudal de aire del ventilador ambiente y el nivel de potencia del equipo.

Nota: El mando debe estar activado en la pantalla, véase «Mando de infrarrojos» en el manual.

MANDO Y PANTALLA

Vista de conjunto de la pantalla



Botón de encendido: para el encendido/apagado del aparato y para reconocer errores y validar los cambios de menú, pasar de manual a automático.

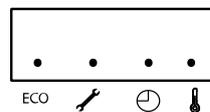
Botón de selección izquierdo: para acceder al menú (pulsar durante 10 segundos) Botón para avanzar en los menús hacia la izquierda, para disminuir el suministro de pellets, disminuir la temperatura establecida y disminuir el nivel de potencia.

Botón de selección derecho: para acceder a la información del usuario (pulsar durante 10 segundos) Botón para avanzar en los menús hacia la derecha, para aumentar el suministro de pellets, aumentar la temperatura establecida y aumentar el nivel de potencia.

LED de encendido (verde): cuando la estufa de pellets está conectada a la red eléctrica o activada, el LED se ilumina y parpadea; cuando la estufa está funcionando en modo de encendido (modo manual o automático) el LED se ilumina de forma fija.

LED de alarma (rojo): cuando hay una alarma en la estufa, el LED se enciende y parpadea.

Panel de información: cuando hay un punto sobre uno de los símbolos, la notificación está activa



ECO Cuando se activa el **modo ECO**.

Cuando la estufa ha alcanzado las 2100 horas de funcionamiento, esta información se visualiza en la pantalla. El cliente debe **llevar a cabo el mantenimiento del equipo** y sólo entonces reiniciar el contador de horas (acceso a través del Menú Técnico) para que el mensaje desaparezca. Esto no influye en el funcionamiento normal del equipo, es sólo una advertencia.

Cuando se activa el **temporizador**

Cuando se activa el **termostato**

MODO MANUAL O AUTOMÁTICO

Para seleccionar el modo de funcionamiento, pulse el botón «ON/OFF» para seleccionar el modo manual «Manu» o el modo automático «Auto».

Auto En este modo, la estufa de pellets se encenderá a la máxima potencia y permanecerá en este nivel de potencia hasta que se alcance una temperatura 1°C superior a la temperatura deseada seleccionada (esta temperatura deberá oscilar entre 5°C y 40°C). Una vez alcanzada esta temperatura, el aparato comenzará a funcionar a su nivel mínimo de potencia.

Para cambiar la temperatura, pulse el botón de selección izquierdo para disminuir la temperatura, o el botón de selección derecho para aumentarla. En este modo sólo se puede ajustar la temperatura programada. El aparato permanece encendido de forma continua, alternando entre la potencia máxima y la mínima en función de la temperatura seleccionada.

Manu En este modo, la estufa funciona a la potencia seleccionada. Pulse los botones de selección de la derecha para aumentar la potencia o el botón de selección de la izquierda para disminuir la potencia. Los niveles de potencia pueden seleccionarse desde PL 1 (potencia mínima) hasta PL 5 (potencia máxima). En este modo sólo se puede seleccionar la potencia. En este modo no se tiene en cuenta la temperatura seleccionada. El aparato permanece en funcionamiento continuo.

PARA ACCEDER A LOS SIGUIENTES MENÚS PULSE EL BOTÓN DE SELECCIÓN IZQUIERDO DURANTE 405 SEGUNDOS. PARA ACCEDER AL MENÚ, CON EL MISMO BOTÓN DESPLÁCESE HASTA ENCONTRAR LA OPCIÓN DESEADA. PARA VALIDAR EL MENÚ SELECCIONADO PULSE ON/OFF.

MODO ECO

Eco Este modo permite que el aparato funcione en modo económico sólo cuando está en modo AUTO. Para reducir el consumo de combustible, cuando se conecta un termostato de ambiente a la estufa (sensor de temperatura en la parte trasera de la estufa) que funciona exclusivamente con una temperatura establecida, se puede activar el «modo eco». Al activar este modo, la estufa regulará su funcionamiento en función de la temperatura seleccionada. La estufa funcionará a pleno rendimiento hasta alcanzar una temperatura 1°C por encima de la temperatura objetivo establecida. Una vez alcanzada esta temperatura, el aparato funcionará a su mínima potencia durante un periodo de tiempo determinado. A continuación, el aparato se detendrá durante un periodo de tiempo determinado. Seguidamente, cuando la temperatura ambiente sea 1°C inferior a la temperatura seleccionada, la estufa se encenderá de nuevo a la máxima potencia. Para seleccionar este modo, pulse el botón de selección izquierdo o derecho hasta el símbolo ECO. Pulse el icono para entrar en el modo de ajuste. Utilice los botones de selección de la izquierda o de la derecha para seleccionar el estado de este modo en ON u OFF. Confirme la selección pulsando el botón OFF. Transcurridos 30 segundos, la pantalla muestra OFF permanentemente. La selección se valida

CANTIDAD DE PELLETS

rPEL Utilice esta función al poner el aparato en funcionamiento (primer uso) o al cambiar los pellets. Esta función permite aumentar o disminuir la cantidad de pellets que se introducen en el quemador del aparato entre un +25% y un -25%. Este ajuste se realiza en función de la configuración de la instalación y de la calidad de la llama de combustión. Para aumentar o disminuir la cantidad de pellets suministrados, pulse los botones de selección izquierdo y derecho. El rango de selección del suministro de pellets va de -10 (-25% de pellets) a +10 (+25% de pellets). Para seleccionar este modo, pulse el botón de selección izquierdo o derecho hasta el símbolo rPEL. Pulse ON-OFF para entrar en el menú. Seleccione el valor deseado

con el botón de selección izquierdo o derecho. Confirme la selección pulsando el botón OFF. Transcurridos 30 segundos, la pantalla muestra OFF permanentemente. La selección se valida

CARGA DE PELLETS

Ch9r Esta función activa el motor del sinfín para que se cargue con pellets cuando el está vacío, y evitar que falle el encendido.

Esta acción debe realizarse durante la puesta en marcha (primer encendido) o al recargar la estufa con pellets si el sinfín está vacío. Para activar la carga del sinfín con pellets, siga los siguientes pasos con el aparato apagado. Pulse el botón de selección izquierdo o derecho hasta el símbolo Ch9r. Pulse ON-OFF para entrar en el menú. Con los botones de selección de la izquierda o de la derecha, seleccione On para cargar el sinfín. Confirme la selección pulsando el botón OFF. Cuando los pellets caen uniformemente en el quemador pulse el botón OFF, y el sinfín se detiene. Transcurridos 30 segundos, la pantalla muestra OFF permanentemente. La selección se valida

LIMPIEZA

nETT Esta función permite limpiar manualmente el quemador de combustión. Utilice los botones de selección izquierdo o derecho para activar o desactivar la función. Pulse On/Off para validar.

Cuando se activa esta función, el extractor de humos gira más rápido durante ciertas fases de la combustión para proporcionar más aire de combustión, principalmente durante las fases de extinción, con el fin de quemar los residuos de la combustión en el quemador por pirólisis y reducir la cantidad de escoria. La cantidad de escoria en el quemador depende de la calidad de la madera utilizada, la frecuencia de la limpieza y el modo de combustión.

Para seleccionar este modo, pulse el botón de selección izquierdo o derecho hasta el símbolo nETT. Pulse ON-OFF para entrar en el menú. Con el botón de selección izquierdo o derecho, seleccione ON para activar este modo o OFF para desactivarlo. Confirme la selección pulsando el botón OFF. Transcurridos 30 segundos, la pantalla muestra OFF permanentemente. La selección se valida

TERMOSTATO (Opcional)

thA Esta función permite activar o desactivar el termostato de temperatura ambiente a distancia (opcional). Cuando el termostato a distancia está activado, la temperatura es la del termostato de temperatura remoto y no la de la sonda de temperatura del aparato. Para seleccionar este modo, pulse el botón de selección izquierdo o derecho hasta el símbolo thA. Pulse ON-OFF para entrar en el menú. Con el botón de selección izquierdo o derecho, seleccione ON para activar el termostato a distancia u OFF para desactivarlo. Confirme la selección pulsando el botón OFF. Transcurridos 30 segundos, la pantalla muestra OFF permanentemente. La selección se valida. Pulse On/Off para validar.

APORTE DE AIRE DE COMBUSTIÓN

oAC Esta función permite variar el suministro de aire de combustión al aparato de -10% a +10% durante el periodo de activación o durante el funcionamiento del aparato. Esta función debe utilizarse durante la puesta en marcha (primer uso) o al cambiar los pellets, dependiendo de la instalación y de la calidad de la llama de combustión. El suministro de aire de combustión puede ajustarse en un rango de -10 a +10%. Para seleccionar este modo, pulse el botón de selección izquierdo o derecho hasta el símbolo oAC. Pulse ON-OFF para entrar en el menú. Con los botones de selección de la izquierda o de la derecha, seleccione el valor deseado de -10 a +10. Confirme la selección pulsando el botón OFF. Transcurridos 30 segundos, la pantalla muestra OFF permanentemente. La selección se valida

FECHA/ HORA

Ann Esta función permite establecer el Año. Para seleccionar este modo, pulse el botón de selección izquierdo o derecho hasta el símbolo Ann. Pulse ON-OFF

para entrar en el menú. Seleccione el Año con el botón de selección izquierdo o derecho. Confirme la selección pulsando el botón OFF. Transcurridos 30 segundos, la pantalla muestra OFF permanentemente. La selección se valida.

MOI Esta función permite establecer el Mes. Para seleccionar este modo, pulse el botón de selección izquierdo o derecho hasta el símbolo Moi. Pulse ON-OFF para entrar en el menú. Con los botones de selección de la izquierda o de la derecha, seleccione el número del mes (por ejemplo, 1 = Enero). Confirme la selección pulsando el botón OFF. Transcurridos 30 segundos, la pantalla muestra OFF permanentemente. La selección se valida

JoU Esta función permite ajustar el Día del mes. Para seleccionar este modo, pulse el botón de selección izquierdo o derecho hasta el símbolo JoU. Pulse ON-OFF para entrar en el menú. Seleccione el número del día con el botón de selección izquierdo o derecho. Confirme la selección pulsando el botón OFF. Transcurridos 30 segundos, la pantalla muestra OFF permanentemente. La selección se valida

JSE Esta función permite ajustar el día de la Semana. Para seleccionar este modo, pulse el botón de selección izquierdo o derecho hasta el símbolo JSE. Pulse ON-OFF para entrar en el menú. Con los botones de selección de la izquierda o de la derecha, seleccione el día de la semana (por ejemplo, Mar para martes). Confirme la selección pulsando el botón OFF. Transcurridos 30 segundos, la pantalla muestra OFF permanentemente. La selección se valida

HEU Para configurar la hora, Para seleccionar este modo, pulse el botón de selección izquierdo o derecho hasta el símbolo HEU. Pulse ON-OFF para entrar en el menú. Seleccione la hora con el botón de selección izquierdo o derecho. Confirme la selección pulsando el botón OFF. Transcurridos 30 segundos, la pantalla muestra OFF permanentemente. La selección se valida

Min Para configurar los minutos, Para seleccionar este modo, pulse el botón de selección izquierdo o derecho hasta el símbolo Min. Pulse ON-OFF para entrar en el menú. Seleccione los minutos con el botón de selección izquierdo o derecho. Confirme la selección pulsando el botón OFF. Transcurridos 30 segundos, la pantalla muestra OFF permanentemente. La selección se valida

TEMPORIZADOR

Chr La estufa está equipada con un temporizador que permite que se encienda y se apague a unas horas determinadas. Para seleccionar este modo, pulse el botón de selección izquierdo o derecho hasta llegar al símbolo Chr. Pulse ON-OFF para entrar en el menú. Con los botones de selección izquierdo o derecho, seleccione OFF para desactivar esta función, o P01 a P10 para seleccionar un programa de funcionamiento semanal, o Prog para seleccionar el modo diario deseado. Confirme la selección pulsando el botón OFF. Transcurridos 30 segundos, la pantalla muestra OFF permanentemente. La selección se valida.

En este modo es posible seleccionar un programa semanal o un programa diario para cada día de la semana. En este sentido, consulte a sección siguiente.

Selección del programa semanal

En el modo temporizador hay 10 programas semanales predefinidos de P01 - P10. Al seleccionar uno de estos 10 programas, el aparato funcionará a las horas predefinidas. El aparato funcionará de acuerdo con el programa seleccionado y ejecutará el programa de lunes a viernes y de sábado a domingo como se define a continuación.

Para seleccionar este modo, pulse el botón de selección izquierdo o derecho hasta el símbolo Chr. Pulse ON-OFF para entrar en el menú. Con los botones de selección de la izquierda o de la derecha, seleccione el programa deseado de P01 a P10. Confirme la selección pulsando el botón OFF. Transcurridos 30 segundos, la pantalla muestra OFF permanentemente. La selección se valida.

Nº Prog	Jours	Horas																							
		0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23
P01	Lun-Vi																								
	Sab-Dom																								
		0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23
P02	Lun-Vi																								
	Sab-Dom																								
		0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23
P03	Lun-Vi																								
	Sab-Dom																								
		0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23
P04	Lun-Vi																								
	Sab-Dom																								
		0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23
P05	Lun-Vi																								
	Sab-Dom																								
		0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23
P06	Lun-Vi																								
	Sab-Dom																								
		0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23
P07	Lun-Vi																								
	Sab-Dom																								
		0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23
P08	Lun-Vi																								
	Sab-Dom																								
		0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23
P09	Lun-Vi																								
	Sab-Dom																								
		0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23
P10	Lun-Vi																								
	Sab-Dom																								
		0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23

Nota: La estufa está en funcionamiento en las franjas horarias marcadas en gris y apagada en las blancas.

Selección del programa diario

Prog

La estufa estará en funcionamiento en las franjas horarias marcadas en gris y apagada en las franjas horarias marcadas en blanco. Para seleccionar este modo, pulse el botón de selección izquierdo o derecho hasta el símbolo Chr. Pulse ON-OFF para entrar en el menú. Con los botones de selección izquierdo o derecho, seleccione Prog. Pulse el botón OFF.

L01 parpadea en la pantalla. Pulse el botón OFF para ajustar el programa deseado para el lunes.

Utilice los botones de selección de la derecha o de la izquierda para elegir uno de los 60 programas

Pulse el botón OFF para validar la selección.

M 01 parpadea en la pantalla. Utilice los botones de selección de la derecha o de la izquierda para elegir el programa deseado entre los 60 programas propuestos.

Pulse el botón OFF para validar la selección.

Realice las mismas acciones para todos los días de la semana.

Seleccione uno de los 60 programas para cada día de la semana con los botones de selección izquierdo o derecho.

Confirme la selección pulsando el botón OFF. Transcurridos 30 segundos, la pantalla muestra OFF permanentemente. La selección se valida

El símbolo de los días de la semana son los siguientes:

L = Lunes M = Martes E = Miércoles J = Jueves U = Viernes S = Sábado d = Domingo

- Después de configurar los programas, no olvide activarlos (menú «activación»).
- Sólo se puede activar un perfil, semanal o diario, en el Temporizador (no funcionan simultáneamente).

N° Prog	Programmation horaire																							
	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23
1																								
2																								
3																								
4																								
5																								
6																								
7																								
8																								
9																								
10																								
11																								
12																								
13																								
14																								
15																								
16																								
17																								
18																								
19																								
20																								
21																								
22																								
23																								
24																								
25																								
26																								
27																								
28																								
29																								
30																								
31																								
32																								
33																								
34																								
35																								
36																								
37																								
38																								
39																								
40																								
41																								
42																								
43																								
44																								
45																								
46																								
47																								
48																								
49																								
50																								
51																								
52																								
53																								
54																								
55																								
56																								
57																								
58																								
59																								
60																								
	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23

Nota: La estufa está en funcionamiento en las franjas horarias marcadas en gris y apagada en las blancas.

IDIOMA

LANg

Este modo permite seleccionar el idioma de la información visualizada en la pantalla.

Para seleccionar este modo, pulse el botón de selección izquierdo o derecho hasta el símbolo LANg. Pulse ON-OFF para entrar en el menú. Con los botones de selección de la izquierda o de la derecha, seleccione FrA para poner la pantalla en francés. Confirme la selección pulsando el botón OFF. Transcurridos 30 segundos, la pantalla muestra OFF permanentemente. La selección se valida.

(Ita – Italiano; Eng – Inglés; Fra – Francés; Esp – Español).

MANDO DE INFRARROJOS

FrC

Esta función activa o desactiva el control de infrarrojos utilizado para el mando a distancia. Para seleccionar este modo, pulse el botón de selección

izquierdo o derecho hasta el símbolo FrC. Pulse ON-OFF para entrar en el menú. Con el botón de selección izquierdo o derecho, seleccione ON para activar la función, o OFF para desactivarla. Confirme la selección pulsando el botón OFF. Transcurridos 30 segundos, la pantalla muestra OFF permanentemente. La selección se valida.

Cuando la función está en OFF, el mando a distancia deja de ser funcional.

Nota: Cuando el control está activado, los LEDs de alimentación y de alarma se iluminan en verde y parpadean.

MENÚ TÉCNICO

MtEC

El menú técnico no es accesible para el usuario final y únicamente afecta a los ajustes de fábrica, **que no deben modificarse en ningún**

caso. Este menú permite ajustar los parámetros de funcionamiento del aparato en función de la instalación de la estufa.

No modifique los ajustes del menú si carece de los conocimientos necesarios y no comprende el posible impacto de los cambios realizados en este menú. Si es necesario, póngase en contacto con un técnico que realice los ajustes avanzados en el aparato. Para seleccionar este modo, pulse el botón de selección izquierdo o derecho hasta que aparezca el símbolo MtEC. Pulse ON-OFF para entrar en el menú. Utilice los botones de selección izquierdo o derecho para introducir la contraseña de acceso. Confirme la selección pulsando el botón OFF. Transcurridos 30 segundos, la pantalla muestra OFF permanentemente. La selección se valida

Los técnicos accederán a la clave de acceso al menú técnico, que se encuentra en la hoja de parámetros del aparato y que debe solicitarse al departamento técnico.

PASS

Pulse On/Off para introducir la contraseña en el menú «Pass» y entrar en el menú técnico.

Nota: la contraseña sólo se proporciona al personal técnico autorizado.

MENU INFO USUARIO

Este menú permite al usuario consultar determinada información sobre la estufa.

PARA ACCEDER A ELLA, PULSE EL BOTÓN DE SELECCIÓN DERECHO DURANTE 5 SEGUNDOS, CON EL BOTÓN DE SELECCIÓN IZQUIERDO PUEDE DESPLAZARSE POR EL MENÚ Y VER LA INFORMACIÓN QUE APARECE EN LA PANTALLA.

Código de la información disponible	Descripción de la información visualizada
-------------------------------------	---

EFU	Temperatura de los gases de combustión
EAmb	Temperatura ambiente.
Erñ	Velocidad de funcionamiento del extractor de humos (10 r.p.m.)
SEr	Este menú indica cuántas horas de trabajo ha acumulado la estufa
ETYPE	Este menú muestra el tipo de estufa.
Fir	Este menú indica la versión del firmware de la pantalla.
rEL	Este menú indica el código de la pantalla.
Firñ	Este menú indica la versión de la placa electrónica.
rELñ	Este menú indica el código de la placa electrónica.
STAT	Este menú muestra la fase/el estado de la estufa.

6. PUESTA EN MARCHA

Después de cargar el depósito con pellets, pulse el botón ON/OFF durante 3 segundos para poner en marcha la estufa. La pantalla debe mostrar «ENC» y permanecer así hasta que se complete la fase de encendido. Los pellets llegarán a través del canal de alimentación al quemador (cámara de combustión), donde se iniciará el proceso de encendido con la ayuda de la resistencia. Este proceso puede durar entre 5 y 10 minutos, dependiendo de si el sinfín está lleno o no. Una vez completada la fase de encendido, la pantalla debe mostrar «ON». La potencia de calentamiento se puede ajustar en cualquier momento. Para ello, pulse el botón de selección de potencia durante aproximadamente 1 segundo. El usuario puede elegir entre cinco niveles de potencia predefinidos. El nivel de potencia seleccionado permanece visible en la pantalla. El nivel de potencia inicial al comienzo de cada puesta en marcha será el valor que se estableció antes de que la unidad se apagara por última vez.

Importante: Antes de poner en marcha el aparato, compruebe que el deflector de humos está bien colocado.

PARADA

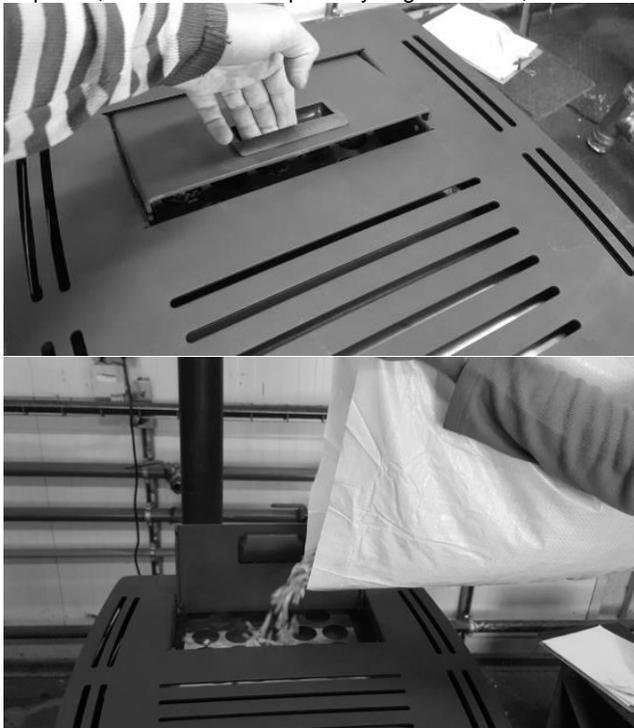
Para detener el aparato, pulse el botón ON/OFF durante 3 segundos hasta que la pantalla muestre «APA». El extractor permanecerá activo hasta alcanzar los 64 °C, con el fin de garantizar la combustión de los pellets que aún quedan en el quemador.

DESCONECTAR EL APARATO

El aparato sólo debe desconectarse una vez que se haya completado el procedimiento de apagado. Compruebe que la pantalla muestra «Off». Si es necesario, desenchufe el cable de alimentación de la toma de corriente.

8. RELLENAR EL DEPÓSITO DE PELLETS

Abra la tapa del depósito de pellets situada en la parte superior del aparato, vierta la bolsa de pellets y seguidamente, ciérrela.



9 AJUSTE DE LA COMBUSTIÓN

9.1 Carga inicial del sinfín:

Antes de encender la estufa por primera vez y en el caso de que el depósito se haya vaciado (Alarma a02). Pulse OFF para reconocer el fallo. Cargue el sinfín (véase el capítulo 4 Carga del sinfín). El proceso de carga dura unos 60 segundos. El sinfín está correctamente cargado cuando los pellets caen uniformemente en el quemador. Para detener la carga del sinfín, consulte el capítulo 4 Carga del sinfín. Vacíe el quemador y a continuación, encienda la estufa.

9.2 Ajuste del suministro de pellets y del caudal de aire.

Seleccione el caudal de pellets [-25%; +25%]: Para ajustar el suministro de pellets, consulte el capítulo 4 «Cantidades de pellets».

Si el quemador se obstruye por la escoria, reduzca la salida de pellets [-1;-2]. Si la estufa se apaga durante su funcionamiento, aumente la cantidad de pellets. Si el quemador se ensucia, o si la estufa se apaga, después de ajustar el caudal de pellets, regule la velocidad de extracción de humos [-25%; +25%]. Consulte el capítulo 4 «Suministro de aire de combustión». Si la estufa se apaga durante el funcionamiento, reduzca la velocidad de extracción].

10. ACCESO A LAS PARTES ELÉCTRICAS

RETIRE LOS PANELES LATERALES

- 1- Desconecte el aparato antes de retirar los paneles.
- 2- Retire la parte superior.

- 3- Retire los tornillos de la parte superior (2x) y posterior (3x) del panel lateral de la estufa.

11. MANTENIMIENTO

MANTENIMIENTO DIARIO

La estufa de pellets necesita un mantenimiento cuidadoso (véase la etiqueta con las tareas de mantenimiento en el punto 15). Lo más importante es limpiar regularmente la ceniza de la zona de combustión de los pellets. Esto puede realizarse con una simple aspiradora de cenizas. La operación de limpieza debe llevarse a cabo tras haber quemado unos 30 kg de pellets de madera.

Atención: Antes de realizar cualquier operación de limpieza, es imprescindible que la estufa esté desenchufada y suficientemente fría, para evitar accidentes.

ELIMINACIÓN DE CENIZAS

La estufa produce unos 10 g de ceniza por kg de pellets quemados. El depósito de cenizas puede contener los restos de 2 depósitos de pellets, por lo que debe vaciarse entonces. Con el aparato apagado y frío, abra la puerta. Retire el depósito de cenizas. Limpie el quemador y el depósito de cenizas. Vuelva a colocar el depósito de cenizas. Si la junta de la puerta está dañada, debe ser sustituida. Cierre la puerta de la estufa.

ATTENTION

BIENVENUE À VOTRE POÊLE À GRANULÉS DE BOIS-AIR / EAU
Ce est un guide rapide. Trouver plus d'informations dans le manuel d'instructions. Ce guide ne remplace pas la lecture attentive du manuel d'instructions.

GUIDE D'ENTRETIEN ET DE NETTOYAGE
Certains des tâches peuvent être faites par vous, d'autres par un technicien*.

TÂCHE	FRÉQUENCE	ENTRETIEN	NETTOYAGE
MANUEL			
1 Lire le manuel d'instructions avant la première utilisation.			
2 EN plus A1			
3 START STOP			
4 AVANCE			
5			
6			
7			
8			
ALARME			
9			

* Chaque fois que vous changez le fournisseur de granulés de bois, il est recommandé de nettoyer le brûleur. * Vérifier l'état de la porte et de la serrure. * Vérifier l'état de la vitre de la porte. * Vérifier l'état de la vitre de la porte. * Vérifier l'état de la vitre de la porte.

Se adjunta etiqueta con la guía de mantenimiento.

LIMPIEZA DIARIA / SEMANAL

Apague la estufa (frecuencia a definir según el uso y la calidad del pellet). Limpie el quemador. Vacíe el depósito de cenizas.

Limpieza del interior de la estufa

Con el aparato apagado y frío, abra la puerta. Retire el quemador. Limpie la cámara de combustión con un cepillo pequeño o con una aspiradora. Seguidamente, limpie el quemador y el depósito de cenizas. Cierre la puerta.

MANTENIMIENTO DEL EXTERIOR DE LA ESTUFA

Para reavivar el aspecto de la estufa, utilice únicamente un paño suave y agua tibia con jabón (no utilice productos abrasivos). Seque inmediatamente.

MANTENIMIENTO TRIMESTRAL (O CADA 1 000 HORAS

El mantenimiento trimestral (o cada 1 000 horas) puede ser realizado por un técnico cualificado.

- Vacíe el depósito. Limpie el fondo con una aspiradora.
- Abra la puerta. Retire el depósito de cenizas y el quemador.
- Limpie la cámara de combustión.
- Retire la trampilla de mantenimiento, 1 tornillo
- Aspire el interior de la caja de humos.
- Compruebe el estado de las juntas situadas debajo del quemador y detrás de las puertas de servicio; se recomienda sustituirlas en cada mantenimiento).

Vuelva a colocar la trampilla de mantenimiento. Fije las trampillas con los tornillos originales.

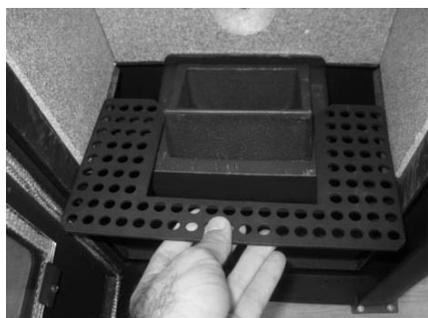
Seguidamente, limpie y vuelva a colocar el quemador y el depósito de cenizas.

. Antes de volver a utilizar la estufa, compruebe las partes móviles de la misma.

Para realizar este mantenimiento, abra la puerta y empuje la barra de limpieza situada en la parte superior.



A continuación, retire la cesta del quemador y la cesta de las cenizas y aspire las cenizas de ambas. Abra la puerta de la estufa para limpiar el interior. Por último, vuelva a montar las piezas en el orden inverso al que las retiró y cierre la puerta de la estufa.



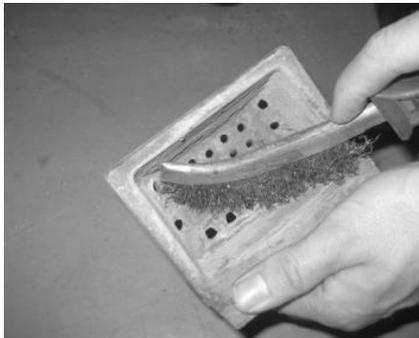
Parrilla



Cesta del quemador



Cesta de las cenizas



Limpieza de la cesta del quemador



Limpieza del interior de la estufa

¡ATENCIÓN! La frecuencia de las tareas de mantenimiento depende de la calidad de los pellets. Consulte la etiqueta sobre los consejos y las tareas de mantenimiento

DESHOLLINADO BIANUAL

La legislación prevé 2 deshollinados al año (incluido uno durante el periodo de calefacción) realizados con un medio mecánico (erizo deshollinador). Conserve el justificante del deshollinado y la factura.

LIMPIEZA ANUAL

Después de cada temporada de calefacción o de la combustión de 800 kg de pellets, un técnico cualificado realizará una limpieza a fondo de la estufa y comprobará que las partes móviles funcionan correctamente, de acuerdo con las instrucciones de mantenimiento.

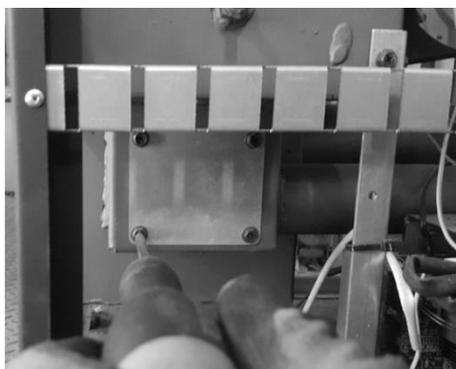
- Abra la puerta. Retire el depósito de cenizas y el quemador.

- Limpie la cámara de combustión y las piezas desmontadas (deflector, paneles, trampilla).

Esta limpieza debe realizarse por cada 600-800 kg de pellets consumidos.

Para llevarla a cabo, es necesario retirar la tapa (tirar de la tapa hacia arriba), las tapas laterales y la rejilla inferior delantera situada bajo la puerta.

Quite las tapas, retire los paneles laterales y frontales de la cámara de combustión, seguidamente con una aspiradora, limpie las cenizas que se han acumulado en el interior de la cámara de combustión; si es necesario, utilice un pequeño cepillo de limpieza para eliminar las cenizas más agarradas. Vuelva a colocar las piezas en orden inverso.



Retirada de la tapa lateral



Retirada de la rejilla inferior



Retirada de la tapa frontal



Abertura frontal



Aspiración frontal



Aspiración lateral

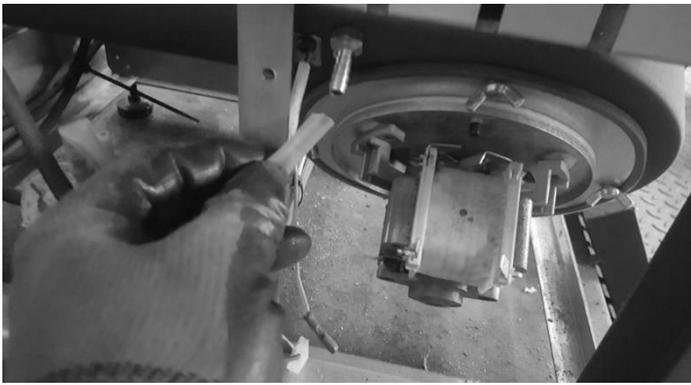
LIMPIEZA DEL EXTRACTOR DE HUMOS (1 VEZ AL AÑO)

Si observa que la extracción del humo no se produce en las mejores condiciones, le aconsejamos que limpie el extractor, aspirando su interior. En cualquier caso, se recomienda realizar esta operación al menos una vez al año.

1 Retire el tubo de silicona y los cables de conexión que están unidos al extractor.

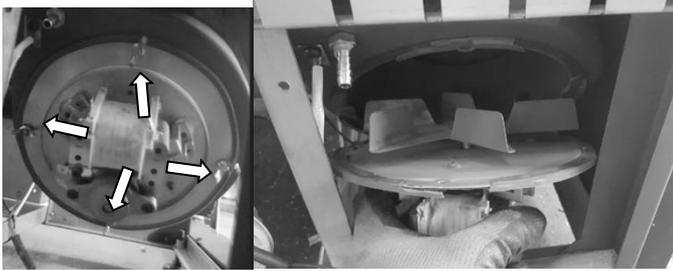


Cables de conexión



Tubo de silicona

2 Retire los tornillos que sostienen la turbina extractora y saque la turbina de la carcasa del extractor.



3 Aspire la ceniza acumulada en la carcasa del extractor de humos, la turbina y el tubo de escape. Después de limpiar las diferentes partes del extractor, vuelva a colocarlas en el orden inverso.



Limpieza de la carcasa y la turbina



Limpieza del tubo de salida

Importante: si la junta de papel cerámico está muy dañada, solicite al instalador o al servicio técnico una junta de sustitución.

LIMPIEZA DEL CIRCUITO DE HUMOS

Para llevar a cabo esta limpieza, hay que retirar la vermiculita (material refractario) trasera y lateral del interior del hogar, así como el deflector de humos. A continuación, retire el deflector de aire de la parte superior del hogar aflojando los dos tornillos de fijación.

Retire el deflector de humos retirando también los dos tornillos que lo fijan al interior de la cámara de combustión. Retire el deflector del interior de la cámara de combustión. Con un pequeño cepillo de acero (se recomienda un cepillo de acero de 20-25 mm de diámetro), retire las cenizas del paso de humos de difícil

acceso y las cenizas de las paredes de la cámara de combustión. Con una aspiradora, elimine la suciedad del interior de la cámara de combustión. Vuelva a colocar las piezas en orden inverso.



Retirada de la protección de los circuitos de humo.



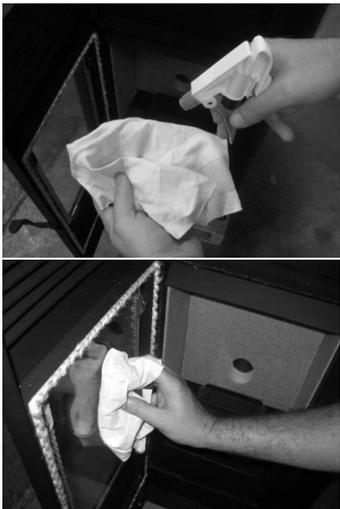


Limpieza de la cámara de combustión

LIMPIEZA DEL CRISTAL

Abra las puertas cuando la estufa esté apagada y se haya enfriado.

El cristal sólo debe limpiarse cuando esté completamente frío. Limpie el cristal con un paño húmedo y ceniza de pellets, siguiendo las instrucciones de uso. No moje las partes metálicas para evitar una oxidación indeseable. La junta está pegada; por lo tanto, no debe ser mojada con agua o productos de limpieza.



Empape un paño con agua y con ceniza y limpie el cristal. A continuación, pase un paño limpio y húmedo para eliminar la suciedad. Por último, limpie con un paño seco.

¡NOTA! Aplique el líquido sobre el paño, nunca directamente sobre el cristal.

¡ATENCIÓN! El área detrás de la placa deflectora debe limpiarse cuidadosamente cada año.

12 LISTA DE ALARMAS/FALLOS/RECOMENDACIONES

Alarma	Código		Causa y Solución
Fallo de encendido	A01	Tiempo máximo 900 s	-Canal del sinfín vacío -reiniciar. -Resistencia quemada - reemplazar la resistencia. -Cesta del quemador mal colocada.
Apagado de la llama o falta de pellets	A02	Temperatura por debajo de: 45 °C 40 °C	-Depósito de pellets vacío.
Temperatura excesiva en el depósito de pellets	A03	110 °C	-El ventilador ambiente no funciona - llame al servicio técnico. -El termostato falla - llame al servicio técnico. -Mala ventilación del aparato.
Temperatura de los gases de combustión demasiado alta	A04	Más de 230 °C	-El ventilador ambiente no funciona o lo hace a un nivel bajo - aumente al nivel máximo (si el problema persiste, llame al servicio técnico). - Tiro insuficiente. -Exceso de pellets
Alarma del presostato	A05	Puerta abierta, falta de presión o fallo del extractor durante 120 s.	-Cierre la puerta y reconozca el error del presostato defectuoso. -Tubo de escape obstruido o extractor defectuoso.
Puerta abierta	A07	Puerta abierta durante 120 segundos	-Cierre la puerta y reconozca el error
Error en el extractor de humos	A08	Error de conexión	- Comprobar la conexión.
Error en el sensor de humos	A09	Error de conexión	- Comprobar la conexión.
Error en la resistencia de los pellets	A10	Error de conexión	- Comprobar la conexión.
Error motor del sinfín	A11	Error de conexión	- Comprobar la conexión.
Alarma nivel de pellets	A15		- Comprobar la conexión.

IMPORTANTE: Todas las alarmas hacen que la máquina se apague. Cuando salta una alarma, el LED parpadea (en rojo). Se debe aceptar la alarma (reset) y reiniciar el aparato. Para reiniciar el aparato, pulse el botón «On/Off» durante 10 segundos, hasta escuchar una señal sonora y que en la pantalla se visualice «Lib».

IMPORTANTE: Fallo de servicio (mensaje: «service») significa que la estufa tiene más de 2100 horas de servicio. El cliente debe llevar a cabo el mantenimiento del equipo y sólo entonces reiniciar el contador de horas (acceso a través del Menú Técnico) para que el mensaje desaparezca. Esto no influye en el funcionamiento normal del equipo, es sólo una advertencia.

ANOMALÍAS

Anomalías
Servicio
Puerta abierta
Fallo del sensor de temperatura del aire

¡ATENCIÓN! EL EQUIPO PERMANECERÁ CALIENTE DURANTE SU FUNCIONAMIENTO, POR LO QUE ES NECESARIO TENER CUIDADO, ESPECIALMENTE CON EL CRISTAL DE LA PUERTA Y SU MANILLA.

¡ATENCIÓN! Para desconectar el aparato en caso de emergencia, hágalo de la manera habitual.

ATTENTION

BIENVENUE À VOTRE POÊLE À GRANULÉS DE BOIS - AIR / EAU

Ce est un guide rapide. Trouver plus d'informations dans le manuel d'instructions. Ce guide ne remplace pas la lecture attentive du manuel d'instruction.

1 **MANUEL**
Lire le manuel d'instruction avant la première utilisation.

2 **GRANULÉS***
Placer les granulés dans le réservoir. Toujours utiliser granulés norme **EN 14961-2**.

3 **START (STOP)**
Pour démarrer ou arrêter, appuyez sur le bouton On/Off pendant **3 secondes**.

4 **AVANCÉ**
Pour les **réglages avancés** (ex. chrono) voir le manuel d'instruction.

5 **ALARME**
Toute alarme apparaît sur l'afficheur et se traduit par un **arrêt de l'équipement**.

6 **LISTE DES ALARMES**
Vous pouvez consulter la liste des alarmes et leurs causes dans le manuel d'instructions.

7 **"ALARME" RESET**
Avec le signal d'alarme clignotant, appuyez sur le bouton On/Off pendant **10 sec** jusqu'à ce que vous entendiez le bip.

8 **NETTOYAGE**
Suivre la liste des actions à effectuer pour le nettoyage et l'entretien de l'équipement.

GUIDE D'ENTRETIEN ET DE NETTOYAGE

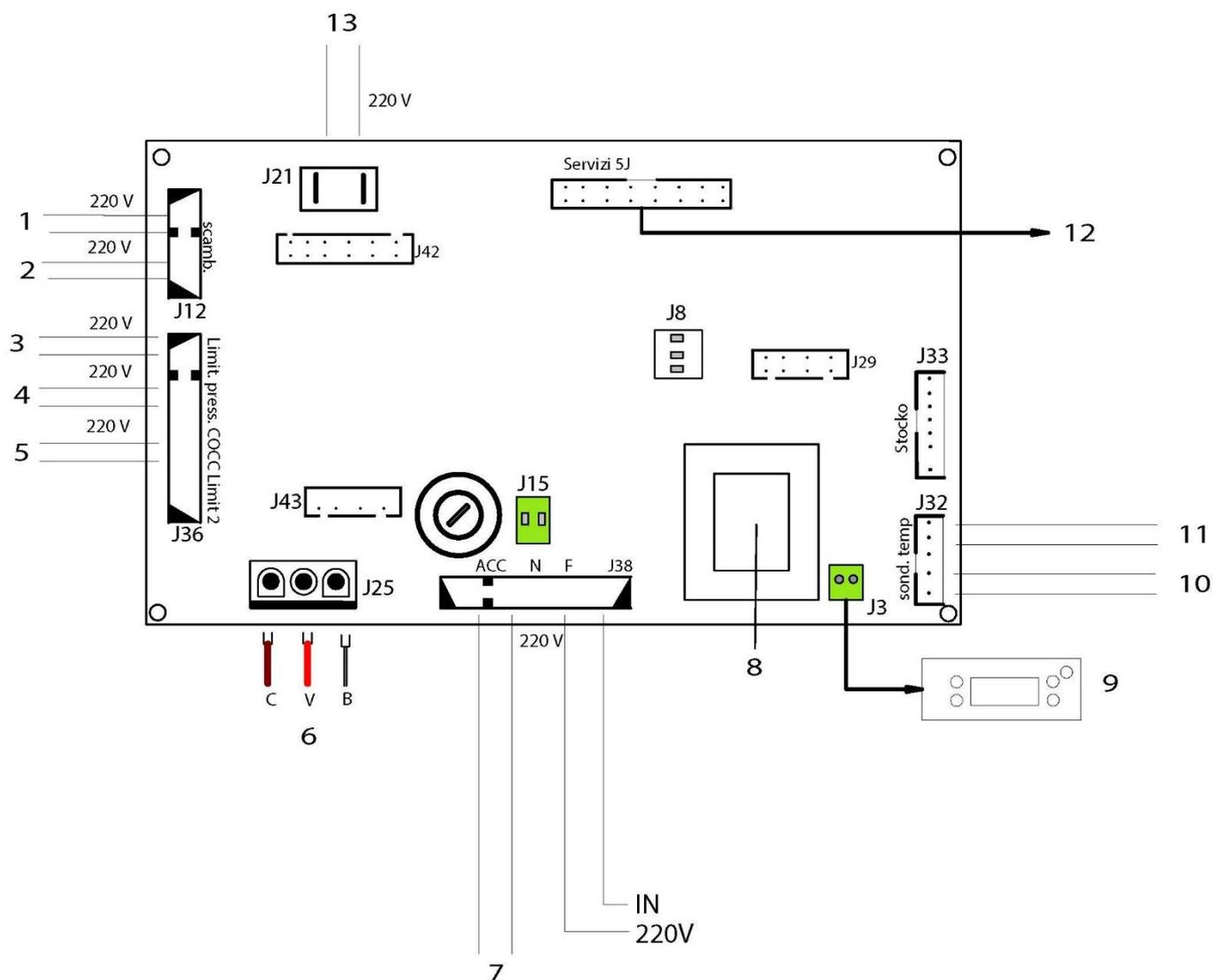
Certaines des tâches peuvent être faites par vous, d'autres par un technicien*.

	UTILISATEUR	TECHNICIEN	POÊLE	AIR	EAU	QUOTIDIEN	HEBDOMADAIRE	800 Kg**	ANNUEL
Nettoyez le brûleur			●	●	●	✓			
Frapper turbulateurs et scraper échangeur			●	●	●	✓			
Nettoyez le compartiment de la trappe sous le cendrier			●	●	●	✓			
Nettoyez le cendrier			●	●	●		✓		
Nettoyez le circuit de fumée et turbulateurs			●	●	●		✓	✓	
Aspirer la sciure à l'intérieur du réservoir à granulés de bois			●	●	●		✓	✓	
Vérifiez la pression du vase d'expansion									✓
Vérifiez la soupape de sécurité 3 bar									✓
Vérifiez le circuit hydraulique									✓
Nettoyez l'extracteur de fumées			●	●	●				✓
Vérifiez et nettoyez le raccord en T			●	●	●				✓
Nettoyez le conduit de cheminée			●	●	●				✓

* Chaque fois que vous changez le fournisseur de granulés de bois, des réglages peuvent être nécessaires. Si nécessaire, appelez un technicien. ** Dépend de la qualité de pellets. *** Chaque 800kg de granulés de bois brûlés. **** Pour effectuer ces opérations il est nécessaire de démonter les composants respectifs. Appel technicien. (Ces opérations ne sont pas couvertes par la garantie).

Nota: La etiqueta de asesoramiento está pegada por defecto en la tapa de la estufa de pellets en la versión francesa. En el manual de la estufa encontrará etiquetas en varios idiomas (ES, EN, PT e IT); si es necesario, retire la etiqueta portuguesa y pegue la correspondiente al idioma de su país

14. COMPONENTES ELECTRICOS DE LA ESTUFA DE PELLETS DE MADERA



1	Ventilador ambiente
2	Ventilador opcional (sólo para la versión Orphée 12kW)
3	Termostato depósito de pellets (NA)
4	Presostato/ pressure switch – en "OFF" NA - de 1 y 3 conectores
5	Cargador de pellets
6	Codificador del extractor de gases de combustión
7	Resistencias de arranque
8	Transformador
9	Pantalla
10	NTC temp. de gas
11	NTC temp. ambiente
12	Toma de comunicación
13	Extractor de humos

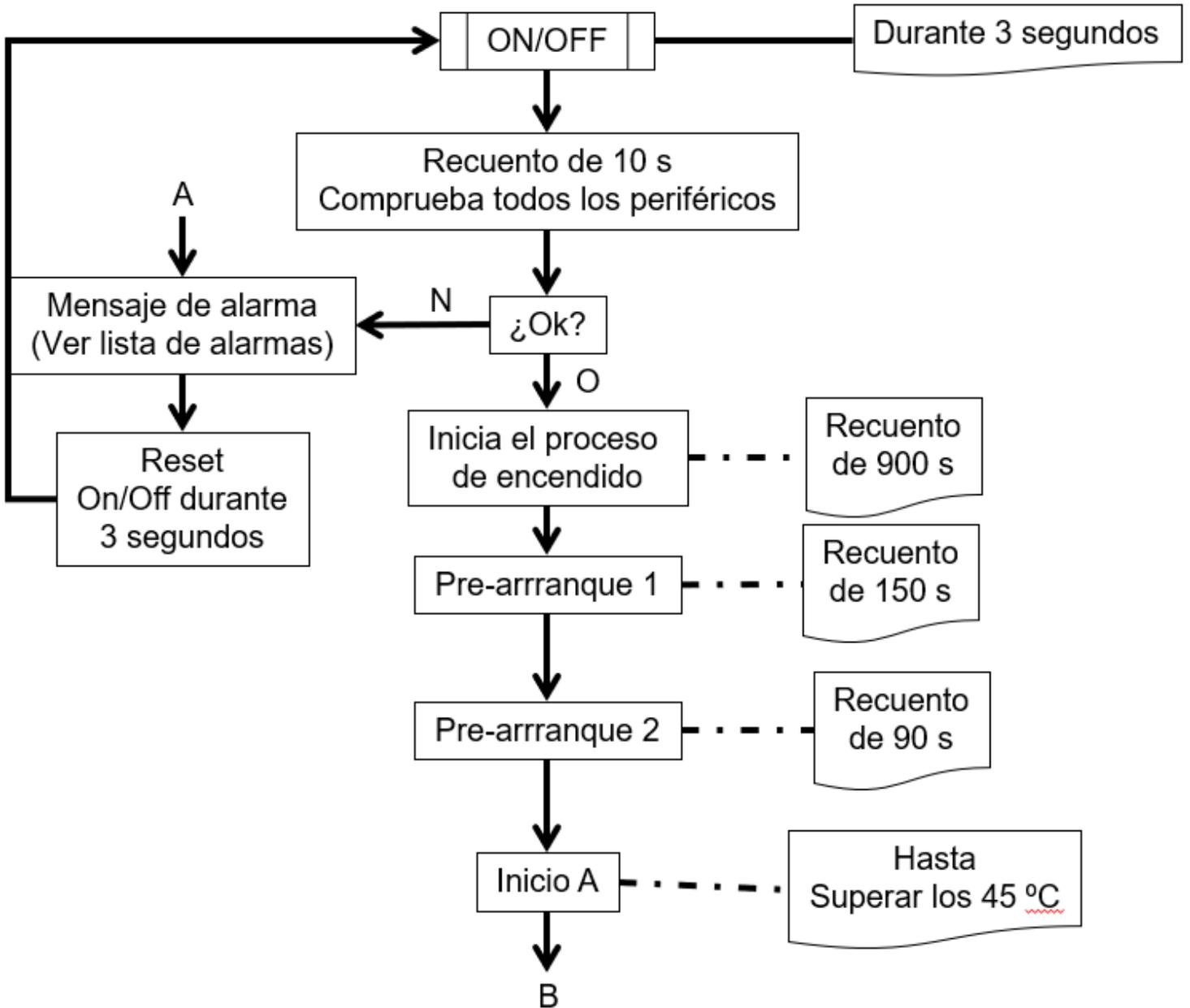
15. FIN DE LA VIDA ÚTIL DE UNA ESTUFA DE PELLETS

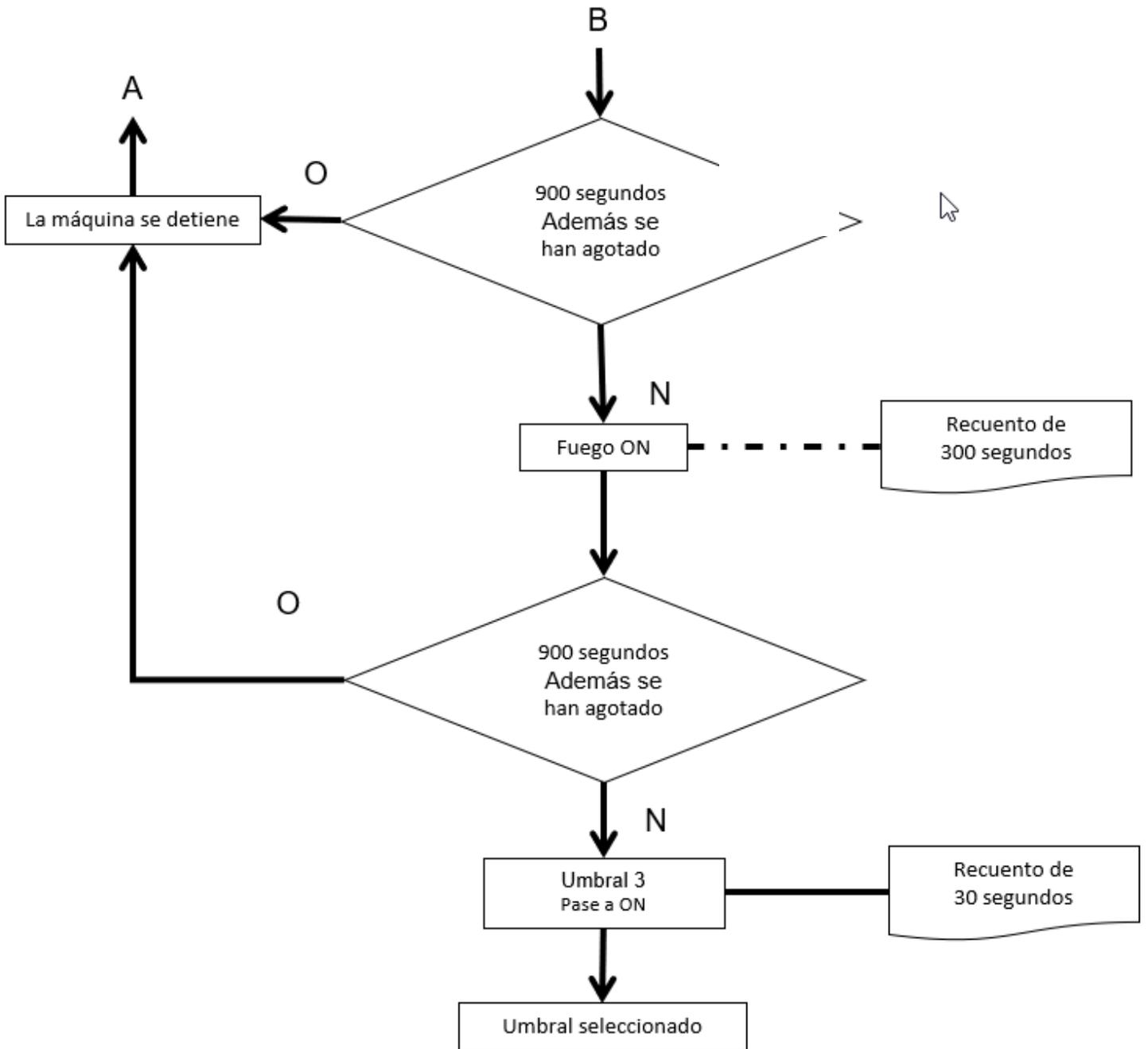
Casi el 90% de los materiales utilizados en su fabricación son reciclables, por lo que contribuyen a reducir el impacto medioambiental y al desarrollo sostenible del planeta.

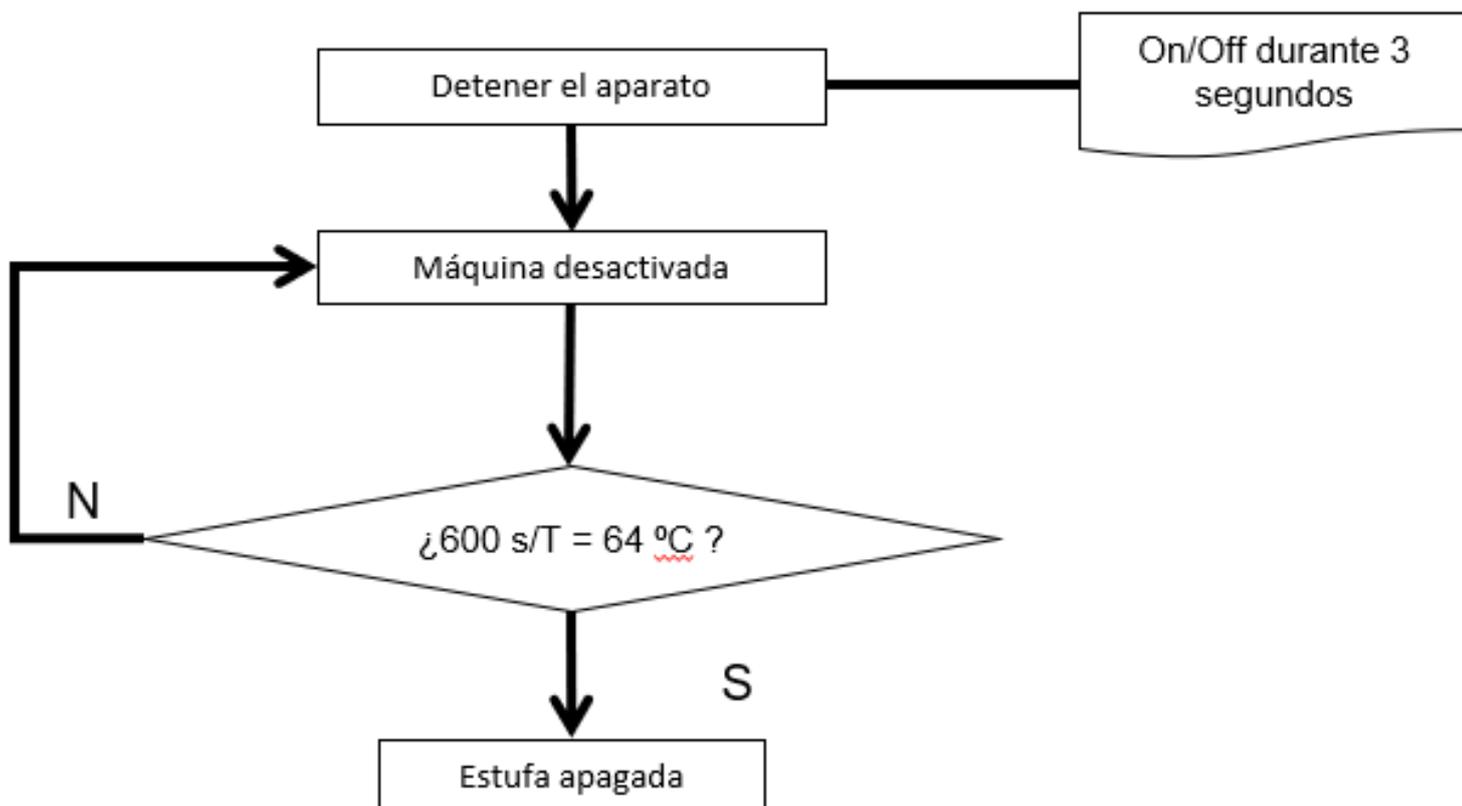
Por lo tanto, al final de su vida útil deben ser tratados en un centro de eliminación de residuos autorizado. Póngase en contacto con los servicios municipales para asegurarse de que la recogida se realiza correctamente.

16. DIAGRAMA DE CONTROLS

ENCENDIDO







17. TRADUCCIONES DE LA PANTALLA

Manual	MANU
Automatic	AUTO
Stove OFF	OFF
Pre-Startup 1	PSU1
Pre-Startup 2	PSU2
Warm Pre-Startup	WPSU
Startup A	SUA
Startup B	SUB
Fire ON	FI ON
Shutdown A	SdA
Shutdown B	Sdb
Cooling	COOL
Brazier Cleaning	brCL
Power level 1	PL1
Power level 2	PL2
Power level 3	PL3

Power level 4	PL4
Power level 5	PL5
Power level 6	PL6
Sanitary Mode Power level	PLSA

Selected language (It_ En_ Fr_ ES_ Pt).

	ITALIAN (It)	ENGLISH (En)	FRENCH (Fr) □	SPANISH (ES)	POTRUGHESA (Pt)	OPERATION STATE
OFF	oFF	oFF	oFF	oFF	oFF	
Start up	Acc	Ign	All	Enc	Act	
ON	On	On	On	On	On	
Shutting down	SPE	Sd!	Arr	APA	dES	
Release	SbL	rSt	rSt	L ib	uEr	
Alarms	A--	A--	A--	A--	A--	

	It	En	Fr	ES	Pt	INFO
Fumes Temperature	tFU	FUt	tFU	tHU	tFU	
Room Temperature	tAñb	Añbt	tAñb	tAñb	tAñb	
Fumes Extractor Rate	g ir i	rPñ	t rñ	rPñ	rPñ	
Airflow	Por	AF_L	Al r	F_LA	SñAr	
Service time	SER	SER	SER	SER	SER	
Stove Type	t iPo	tYPE	tYPE	t iPo	t iPo	
Panel Firmware Version	F ir	F ir	F ir	F ir	F ir	
Panel Firmware Update	rEL	rEL	rEL	rEL	rEL	
Motherboard Firmware Version	F irñ	ñF ir	F irñ	F irñ	F irñ	
Motherboard Firmware Update	rELñ	ñrEL	rELñ	rELñ	rELñ	
Operating state	StAt	StAt	StAt	StAt	StAt	

	ITALIAN (It)	ENGLISH (En)	FRENCH (Fr)	SPANISH (ES)	PORTUGUESE (Pt)	USER MENU
Ecostop	Eco	Eco	Eco	Eco	Eco	
Pellet Recipe	rPEL	PELr	rPEL	rPEL	rPEL	
Charge pellet	cPEL	UPPF	Chgr	CAPE	CAPE	
Brazier Cleaning	Pbr	cLEA	nEtt	L inP	L inP	
Room Thermostat	tErA	AtH	tHrA	tErA	tErü	
Combustion Air Offset	QAC	CAO	QAC	QAC	QAC	
Air Flow Sensor	SPo	AFS	AFS	AFS	SirA	
Pellet Level Sensor	SPE	LSP	LnP	nPS	SnP	
Select Language	L in	LAn	LAn	l dl	L in9	
Remote Control Automatic Detection	Frc	Frc	Frc	Frc	CrE	
Technical Menu	itEc	itEc	itEc	itEc	itEc	

Year	Anno	YEAR	Ann	Ano	Ano	CLOCK
Month	MESE	Month	Mo	MESE	MESE	
Day	gió	DAY	JoU	d iA	d iA	
Day of the week	9SEt	d'IE	USE	dSE	dSE	
Hour	OrA	HoU	HEU	Hor	Hor	
Minutes	in	in	in	in	in	
Chrono	cro	chr	CHR	cro	cro	

Prog	Prog	Prog	Prog	Prog	CHRONO
L--	l--	L--	L--	SE--	
l--	t--	l--	l--	tE--	
E--	l--	E--	E--	9U--	
g--	h--	U--	U--	9i --	
u--	F--	u--	u--	SE--	
S--	S--	S--	S--	SA-	
d--	U--	d--	d--	do--	

SUPRA

SUPRA FRANCE - TAURUS GROUP

28 rue du Général Leclerc - F 67216 Obernai Cedex
www.supra.fr

SUPRA.

06-21